
ささめきこと
7
いけだたかし
MFコミックス
アライブシリーズ





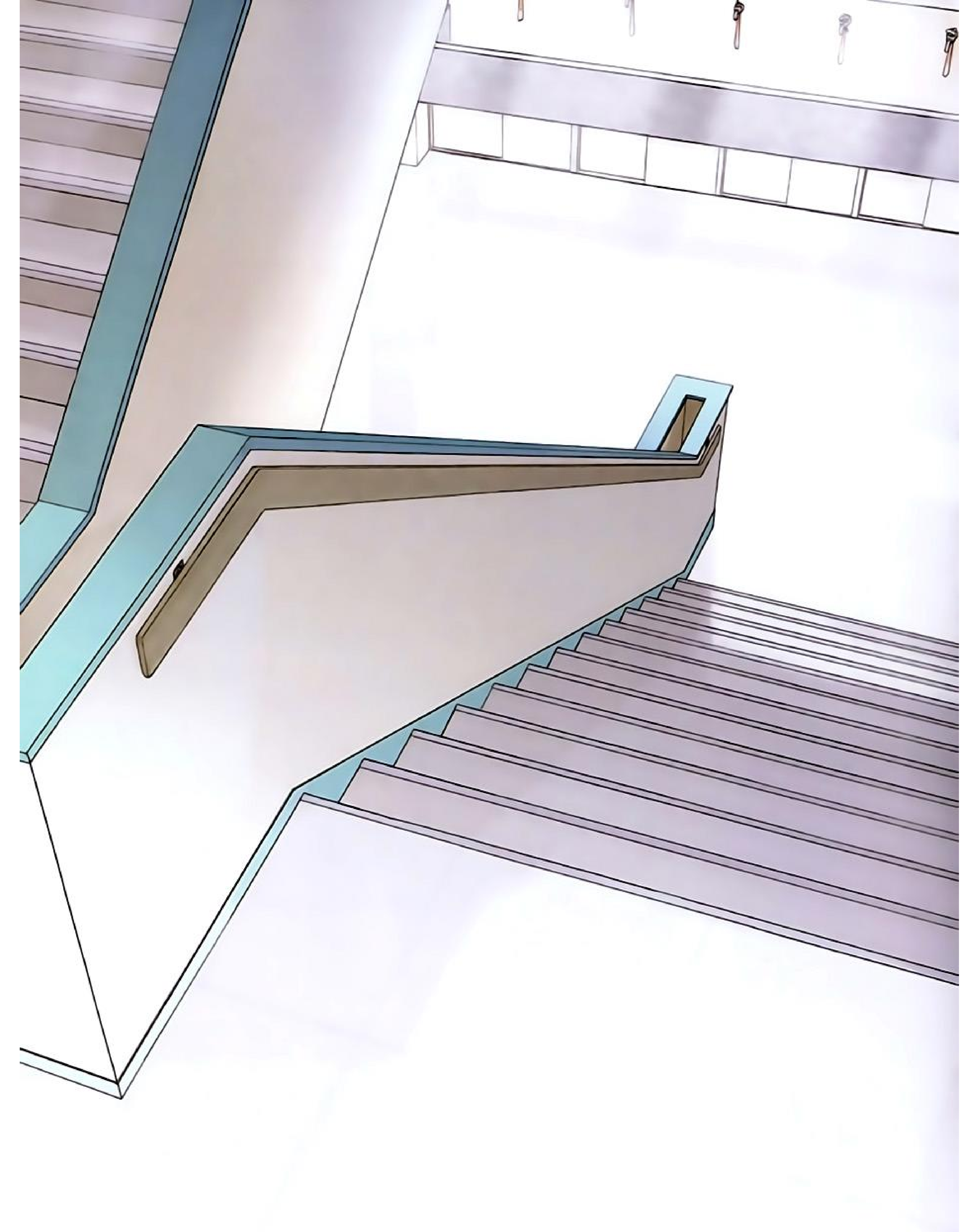


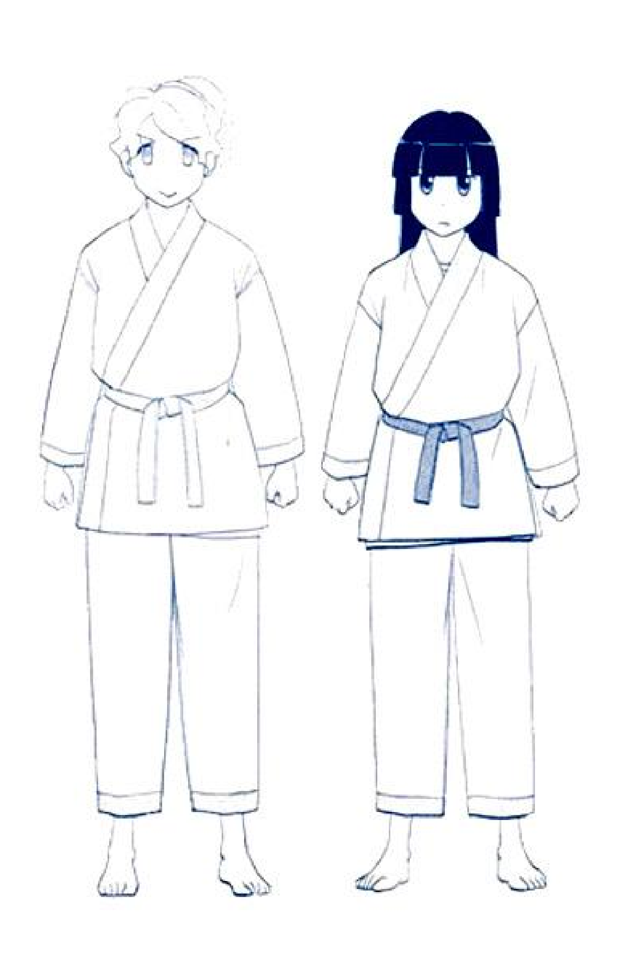
ISBN978-4-8401-3386-9
C9979 ¥476E

定価：本体476円（税別）
雑誌52649-86
メディアファクトリー



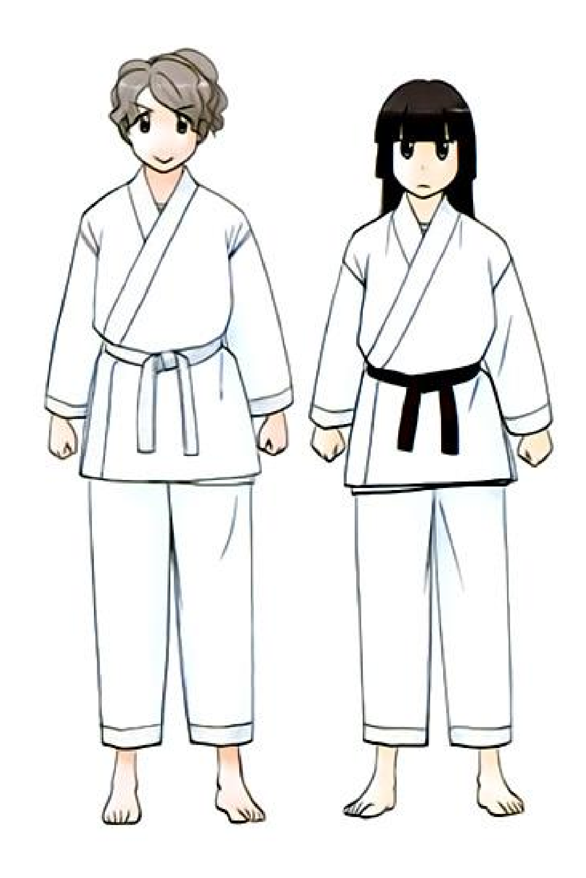
遂に想いが通じ合った純夏と汐。
二人を見て、自身の変化に気付くマユとそれを見つめる恋乃……。
「いつもまっすぐ感じたまんま」恋乃の言葉に、決意を固めるマユ。
季節は秋となり、純夏は生徒会長選挙に立候補することになるが、
対立勢力が純夏の評価を下げるために怪しく蠢く。
想うことを描いた学園ドラマ、ささめきは次第にざわめきへ――。







Contenido





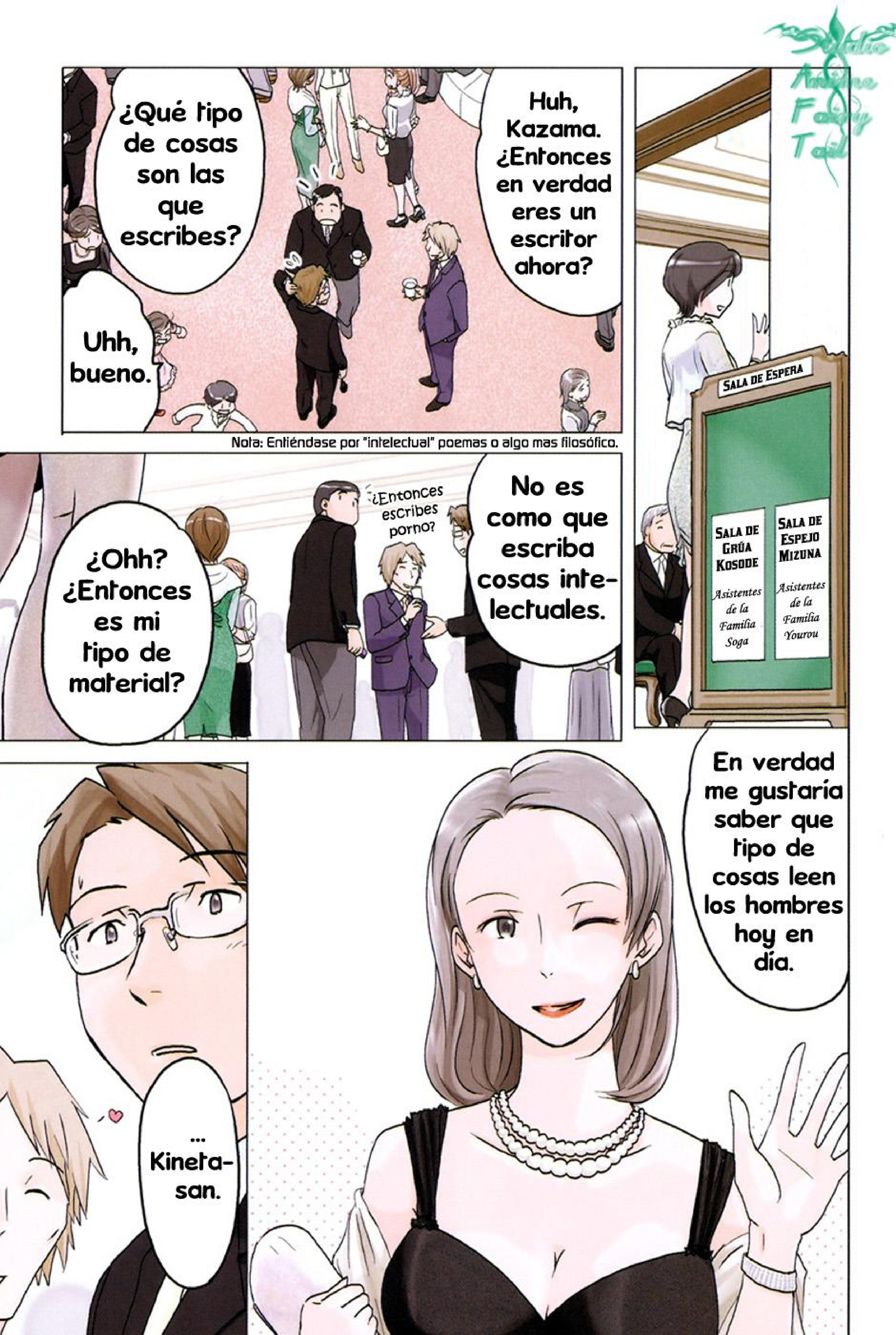
Nota: Entiéndase por "intelectual" poemas o algo mas filosófico.





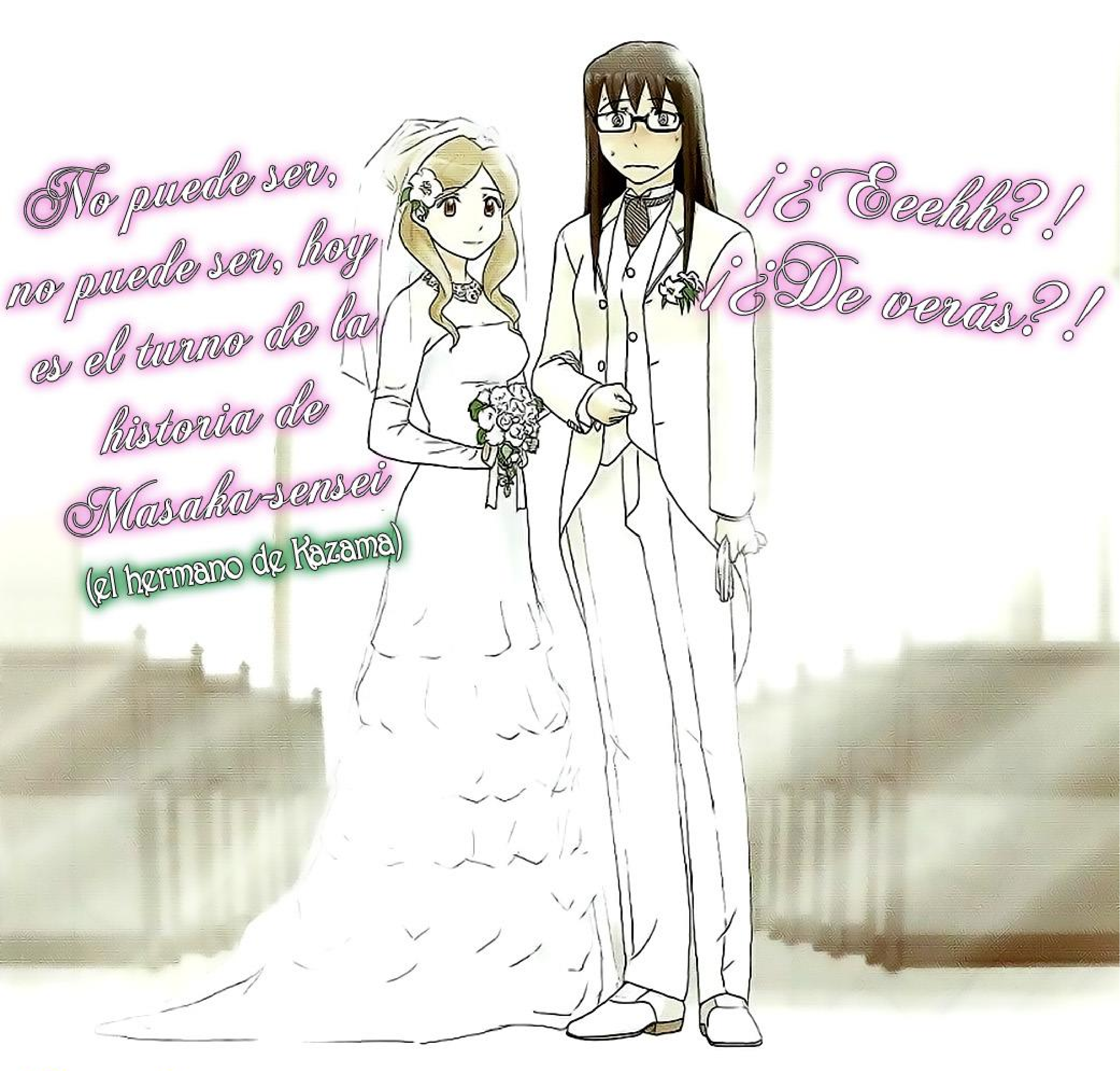






Sala de Espera
Sala de Grúa Kosode
Asistentes de la Familia Soga
Sala de Espejo Mizuna
Asistentes de la Familia Yourou
Huh, Kazama. ¿Entonces en verdad eres un escritor ahora?
¿Qué tipo de cosas son las que escribes?
Uhh, bueno.
Nota: Entiéndase por "intelectual" poemas o algo mas filosófico.
No es como que escriba cosas intelectuales.
¿Entonces escribes porno?
¿Ohh? ¿Entonces es mi tipo de material?
En verdad me gustaría saber que tipo de cosas leen los hombres hoy en día.
... Kineta-san.

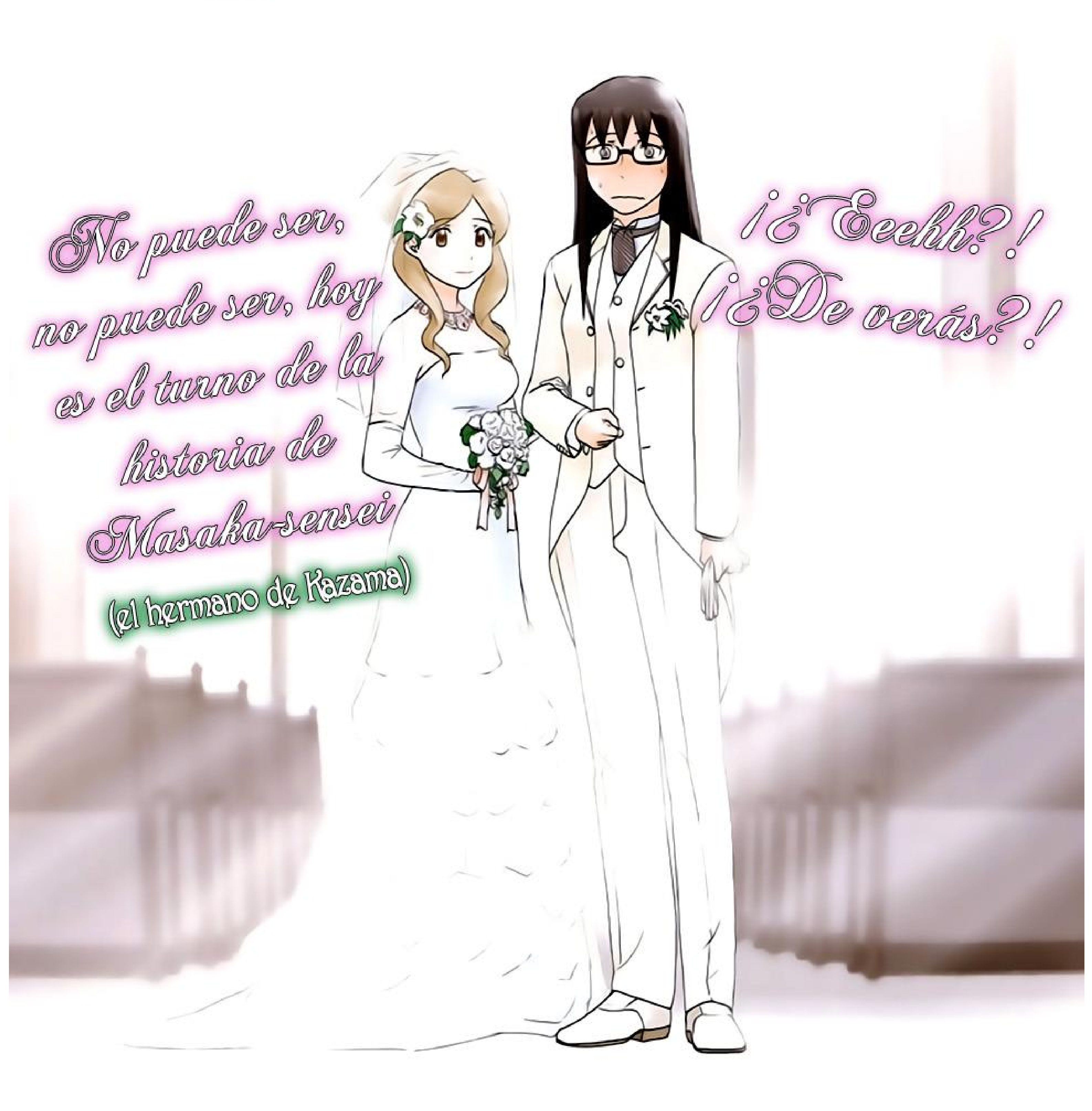
ささめきこと



Capítulo 35:

Primavera en la Noche

ささめきこと



Capítulo 35:

Primavera en la Noche


¡Bienvenida, hermana!
¿Nos trajiste algún regalo? ¡¿Algo?!
Bienvenida, Koi. ¿Qué tal estuvo la fiesta?
¡Regalos!
¡Regalos!
¡Fue divertida!
Ah, es Mayu
¡Aww!
¡Discúlpenme! No traje nada por que todos fueron muy avaros.
Sólo bromeo, les traje caramelos.
ワーイ
Koi, yo...











Nota: Anagrama no es mas que un tipo de juego de claves, donde desordenas una palabra para crear otra. (Ka-za-ma = Ma-za-ka; No-ri-o = O-ri-no)

¡¿Quééé?! ¡No hay razón para que te avergüences por algo como eso!
ばーん
ばーん
Uhh, bueno-
no es eso-
¡Tengo toda clase de historias vergonzosas sobre tí!

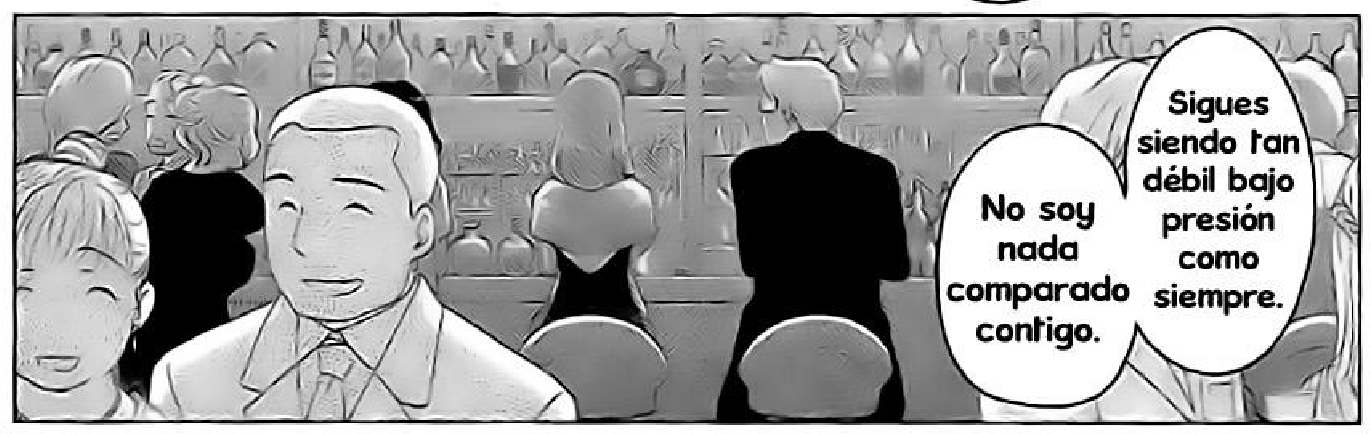







Además, escribir sigue siendo una actividad suplementaria.
Es duro ser reconocido como escritor, es lo que quiero decir.


... Hoho.


Sigues siendo tan débil bajo presión como siempre.
No soy nada comparado contigo.




No soy nada comparado contigo.
Es verdad,


pero ...
nunca te rendiste, al final.

Escogiste a tu hermana sobre mí después de todo.

¡El baño está libre ahora!

どたたたたた

きゃー






¡Gaaah! ¡No puedo ganarle!
¡Claro! Mayu ha entrenado karate desde que era una niña.


¡Hmph!
Entonces, lo dejaremos hasta aquí por hoy.


¡Perdón, Mayu-chan!
¿Estás cansada?
... Uhm.


Sobre Mura-same-senpai,
hoy...
¿Hm?
Oh sí, hoy tenía un lindo peinado.


No creo que le quedaba del todo
su estilo serio usual se le ve mejor. ¡No crees!
あははははー

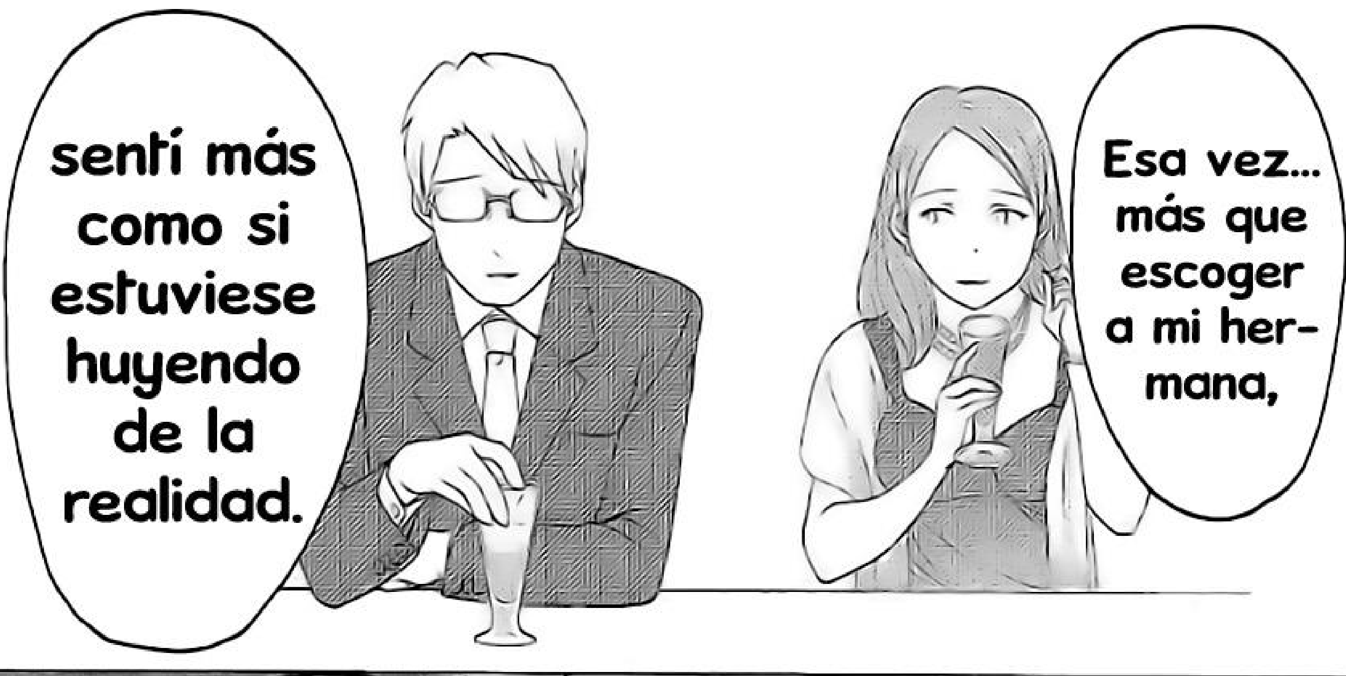
Ah-

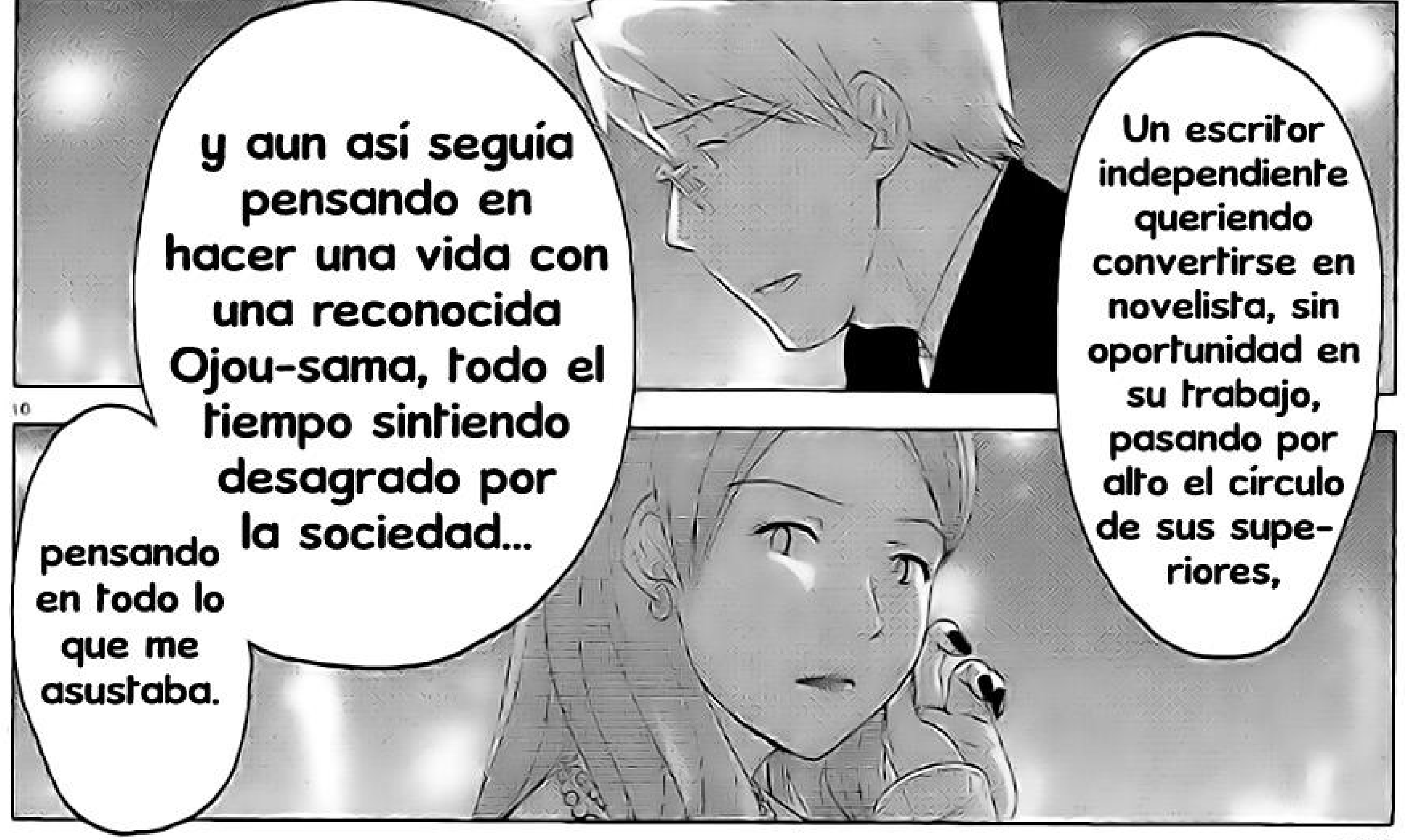
¿Mayu-chan?

¿Eh?




En verdad...
uh, bueno, lo siento.
Está bien.
Gracias ♡
Parece que valió la pena venir hoy.


Esa vez... más que escoger a mi hermana,
sentí más como si estuviese huyendo de la realidad.


Un escritor independiente queriendo convertirse en novelista, sin oportunidad en su trabajo, pasando por alto el círculo de sus superiores,
y aun así seguía pensando en hacer una vida con una reconocida Ojou-sama, todo el tiempo sintiendo desagrado por la sociedad...
pensando en todo lo que me asustaba.









Nota: cliche'de aquí habla de que lo que pensaba era una especie de cliché.

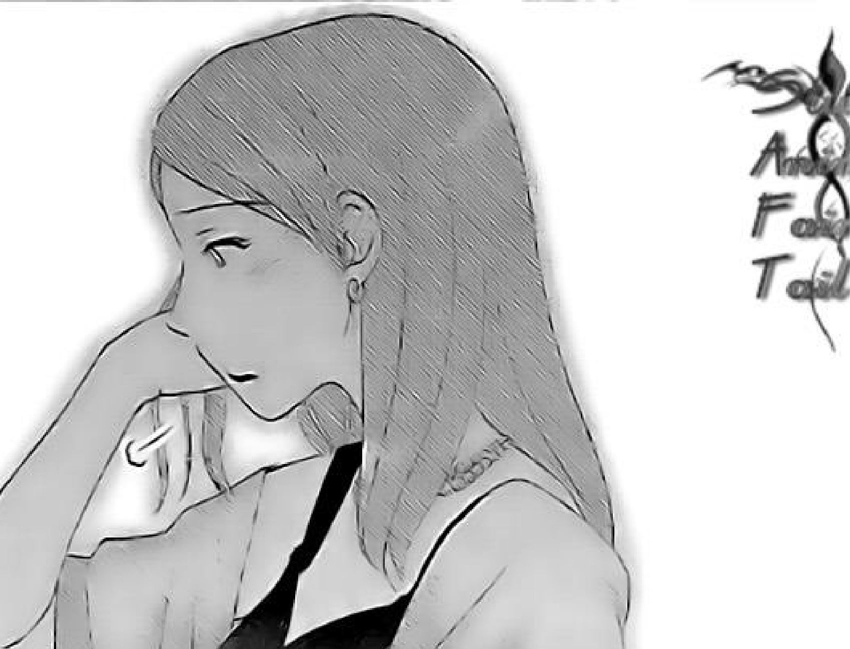


¡¿Hey, hey, qué fue todo eso, Kazama?!

¡Nunca me dijiste que saliste con ella!




... Qué patético ...




¡Perdón por hacerlos esperar!
¡Por favor, reciban a la novia y al novio!


¡Junten sus manos!






Ohh. ¿Entonces sólo estaban hablando de viejos tiempos?
Me botaron.
¡No te tengo nada de lástima!

13


¡Es una fiesta! ¡Una fiesta!
Se que están muy ocupados, así que...
Así que vayamos a ver a las invitadas de la novia.
Oye, es una boda.
Gracias por tomarse el tiempo en venir hoy aquí
¡Te lo digo, debes ayudar a un chico solitario!
¿Lo dices en serio?


¡Quééé! ¡Teniendo una familia es como te vuelves un hombre!
¿Ustedes también van por aquí chicas?
Síp, al metro.
¿Eh? ¿Kazama-kun?
¿Eh? Espera.
¿No estabas con Kineta-senpai?
Er, no.
En serio...
Entonces Kineta-senpai está volviendo sola.
A decir verdad pensé que ustedes dos volverían juntos.
Sin embargo Kineta salió temprano de la fiesta.
Bueno, ella podrá llegar al Shinkansen. ¿Verdad?





Nota del Editor: Jajaja, que feo manipulando de esa manera psicologicamente XD





Riiing

... ¡Ah!

¿Dónde estás ahora?

En algún parque.

¿... Qué se supone que andas haciendo?

Bebiendo cerveza.



Nota: siscon, complejo de hermana, normalmente significaría que está enamorado de su hermana, pero aquí lo dice para ofenderlo.


Dios, soy terrible. ¿No?
Venir a ver a alguien a quien boté hace mucho y manipularlo elegante-mente,
pero volviste a ser tan bueno,
¡Recordé los deseos que tuve cuando joven y cedí ante ellos nuevamente!
¡Lo odio! ¡Odio mis desgra-cias!
¡Así que no vengas!
¡Te odio!
¡Eres tan gentil y me das tantas esperanzas... está volviendo a pasar todo esto!









...Kineta
¡¡No vengas!!
¡Te dije, no quiero verte!



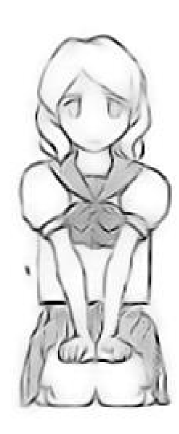
¡Mientras más pienso en ti, peor se vuelve!
¡Aléjate, siscon!


¡DÉJAME, PERDEDOR!
¡SÓLO VETE, MALDICIÓN!
19
SÓLO...
estás tomada,
Ayae.
Nota: Tomada, bebida o borracha, pero de una forma gentil.


... Idiota.
Venir a usar ese nombre después de todo este tiempo...
Soy un ángel hasta el final, fue lo que dijiste.
... Sí...

20

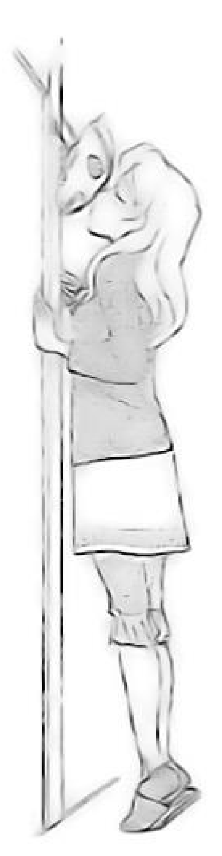

Pero, todo cambió,
y tuve que dedicarme más a ella que a tí.


Después que nuestros padres murieron, ella fue confiada a nuestra abuela,
y no tenía idea
sobre su soledad.


Ni de sus preocupaciones, de lo mucho que había sido lastimada por no ser capaz de controlar su propia vida.
Es por eso que cuando ella se fue del lado de su abuela, me dí cuenta que... sólo yo,
21
Nota del Editor: En verdad es una gran sujeto.
sin importar lo que pasara, sin importar lo que hiciera,
yo era el único que jamás la negaría.
Anime Fairy Tail


... En verdad soy una idiota. ¿Verdad?
Así que es eso.
Una hermana es una hermana, después de todo.
Hasta que se vuelva la mujer de alguien mas.
Así que es eso.
Tuviste que madurar tan desmesuradamente rápido,
y ahora vas a matrimonios y eres engañado por raras, y desagradables chicas como yo.
Así que es eso...

Tal vez simplemente sea del tipo que es engañado por raras, y desagradables chicas entonces.



... Idiota.



23








¿Eh?
Ushio-chan estaba bien, así que...
bueno, si Sumika lo dice también, le creo.
Esas dos sólo tienen 16 años, después de todo.
¡¡¡ESE TIPO!!!
¡¡¡LO MATARÉ!!!
¡Dije que lo siento, Mayu!
¡Haces demasiado ruido!
FIN
¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 35



Bienvenido a casa.
¿Cómo estuvo la ceremonia?
En verdad fue divertido...
ví a muchos amigos de mis tiempos de colegio, así que fue divertido.
¿Tu novia estaba ahí?
¿A- qu-qu-qué te refieres?
La abuela me lo contó.
Me dijo que había una chica con la que pensabas casarte.
Así que como sabrás ...
ya no tienes que preocuparte
más por mí.



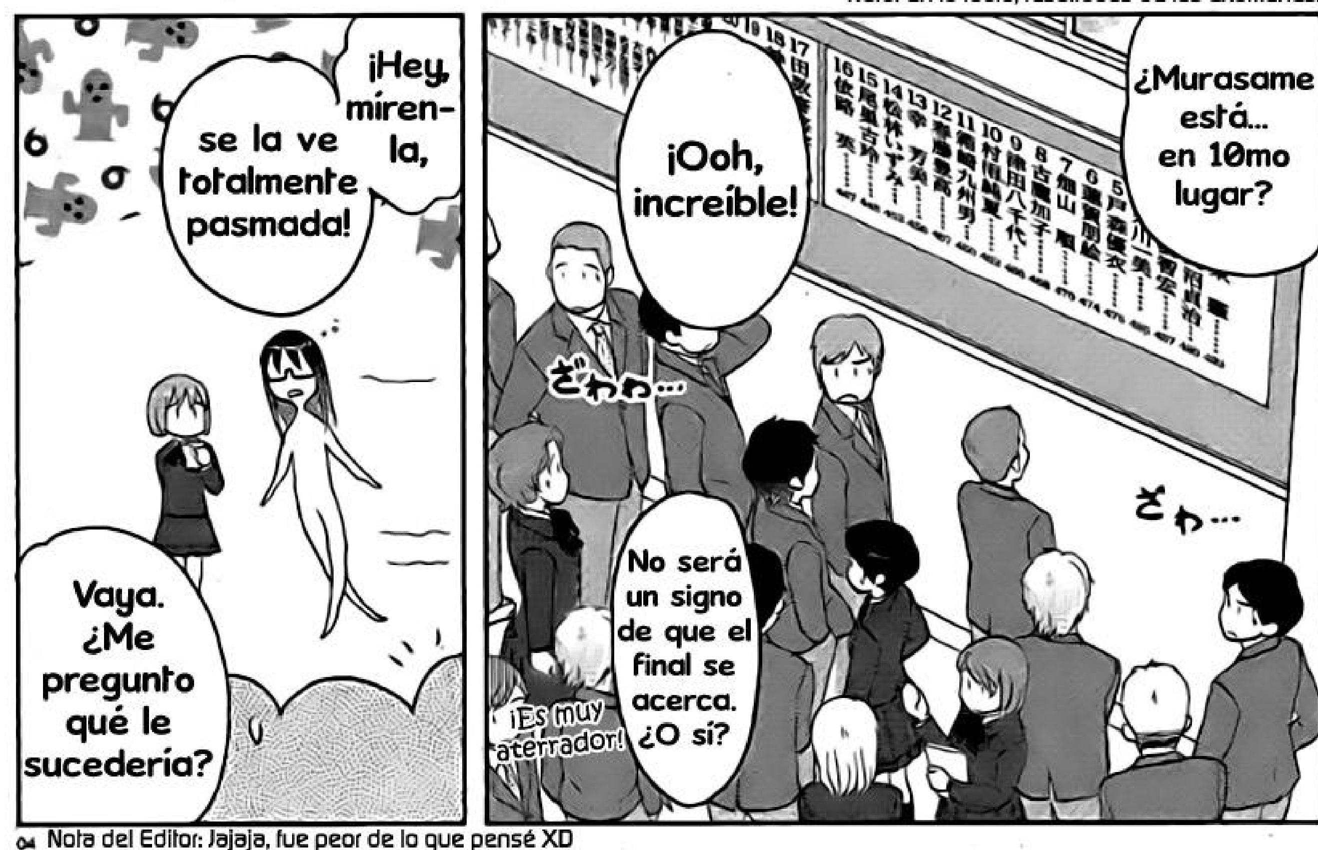


Anime Fairy Tail
Me pregunto
Oye... Sumi-chan.
¿Ya lo sabes?
¿Qué es "más maravilloso que lo lindo"?
¡Uhm, en verdad no!
¿No me das una pista? ¿Alguna?
qué sería
Bien,
"más maravilloso que lo lindo".
¿?
entonces cierra los ojos.
¿Kazama?
Será...


ささめきこと
Capítulo 36:
Secundaria Ikeda Takashi
¡¿Aunque a través de una máscara,
Ushio le transmite sus sentimientos a Sumika?!



Nota: En la tabla, resultados de los exámenes.



04 Nota del Editor: Jajaja, fue peor de lo que pensé XD

¿Enferma de amor... tal vez?

Nah.

No puede ser.

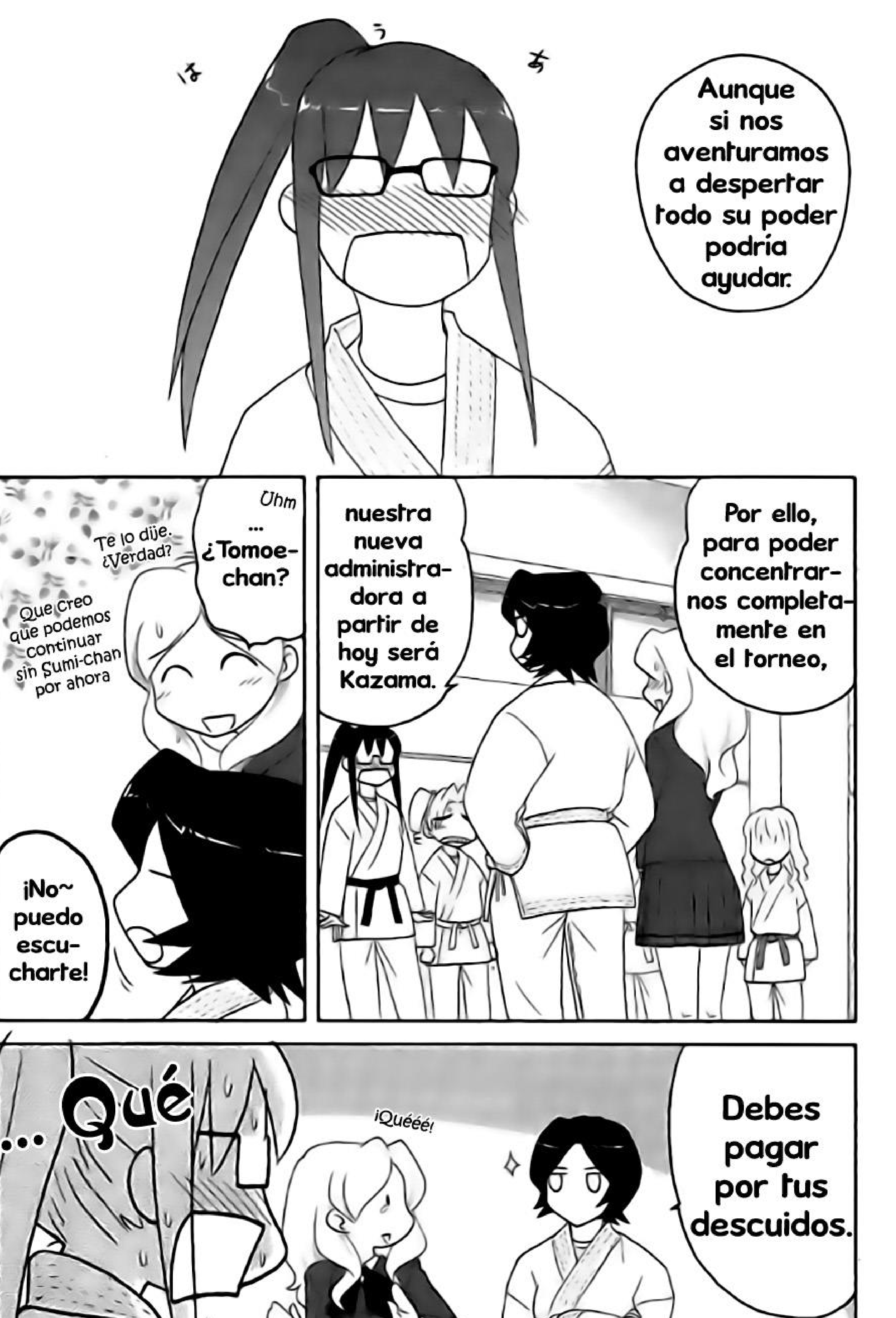
De ninguna mane-ra.

はっはっは

... Wow.

En verdad hiciste algo ridículo. ¿Verdad, Kazama-kun?


Studio Animine Fairy Tail
Perdón... tal vez
me haya propasado un poco.
¡¿Qué quieres decir con lo siento?! ¡Cómo arreglarás esto!
¡Tenemos un torneo la semana siguiente! ¡¡¡¡La siguiente!!!!
¡Mira mis pies! ¡Están destrozados!
¡Si todo esto termina siendo para nada, eres carne muerta!
Uhh, ¿Qué deberíamos hacer?
¡Tomoe-chan, ayúdame!
No hay nada que puedas hacer.


はうあ
Aunque si nos aventuramos a despertar todo su poder podría ayudar.
Por ello, para poder concentrarnos completamente en el torneo,
nuestra nueva administradora a partir de hoy será Kazama.
Uhm ... ¿Tomoe-chan?
Te lo dije. ¿Verdad?
Que creo que podemos continuar sin Sumi-chan por ahora
¡No~ puedo escucharte!
Debes pagar por tus descuidos.
¡Quééé!
... Qué

Acaso será por... ahh nonono. Esta debe ser otra de las tratas de Ha- espera. Incluso ahora, estoy perdiendo de cuenta la verdadera razón de todo esto, así que debe ser la forma en que Hachi es considerada conmigo. Porque todos tenemos que dar nuestro mayor esfuerzo para el torneo, y ya que yo hago todo el trabajo pesado, ella pensó que necesitaríamos una administradora... espera. ¡Esto es bueno! ¡Esto quiere decir que podemos venir juntas a la escuela nuevamente! Antes era difícil hacerlo por el horario de nuestros clubes. ¡¡¡Bien hecho Hachi!!! ☆ Pero sigue siendo demasiado temprano para preguntarle el por qué de todo estoooooo



Aumento de tensión

¿B-

bueno, demos todo nuestro mejor esfuerzo...?

Es inútil...

Nota del Editor: Y finalmente exploto jajaja










¡¿Mayu-chan?!
ケホ
Perdón por llegar tarde...
¿Qué sucede? ¿Ya te recuperaste de tu resfriado?
No puedo ponerme a descansar,
no con el torneo tan cerca-
Desmayo
Necesitas descansar. Tu salud es lo que importa en este momento.
Deberías volver a casa.
Todos son así (torpes)...
¿Ves? Hasta senpai lo piensa.
Lo siento. La llevaré de vuelta a casa.


En ese caso, lo haré yo.
Tú también eres parte del club, así que tienes que practicar.


Ahh, es verdad.
Entonces así está mejor.
¡Si me disculpan!

10


NOO, ESTOY BIEN
NO SE PREOCUPEN POR MÍ.
¡Asegúrate de descansar bien!
¡Ah!
¿Dónde está Kazama?
Es inútil


... Perdón por molestarte...
Nah, está bien.
Ahora soy la administradora, así que tengo que encargarme de la administración.







... Tú y Murasame-senpai son muy cercanas, huh.

ドキ…





... Sí,
es lindo.

Pero,
desde que comencé a hacer eso
no he tenido ningún amigo aparte de Koi,
así que ...

así que
si pudiera
seguir
así...













y Koi

también era un caso aparte...

¡Ella tiene piojos!

Ew. piojos.





14

La madre de Koi era joven y hermosa.





Por otro lado, siempre estaba cambiando de padre.



La casa de Koi de seguro es rara. ¿No?
¡Ahahaha! ¡Sí, algo así!
Es linda y todos se llevan bien, sin olvidar que a todos les va bien.
Y su madre confía en ella.
Pero sabes...
¡La verdadera razón por la que estoy aquí
es por ella!

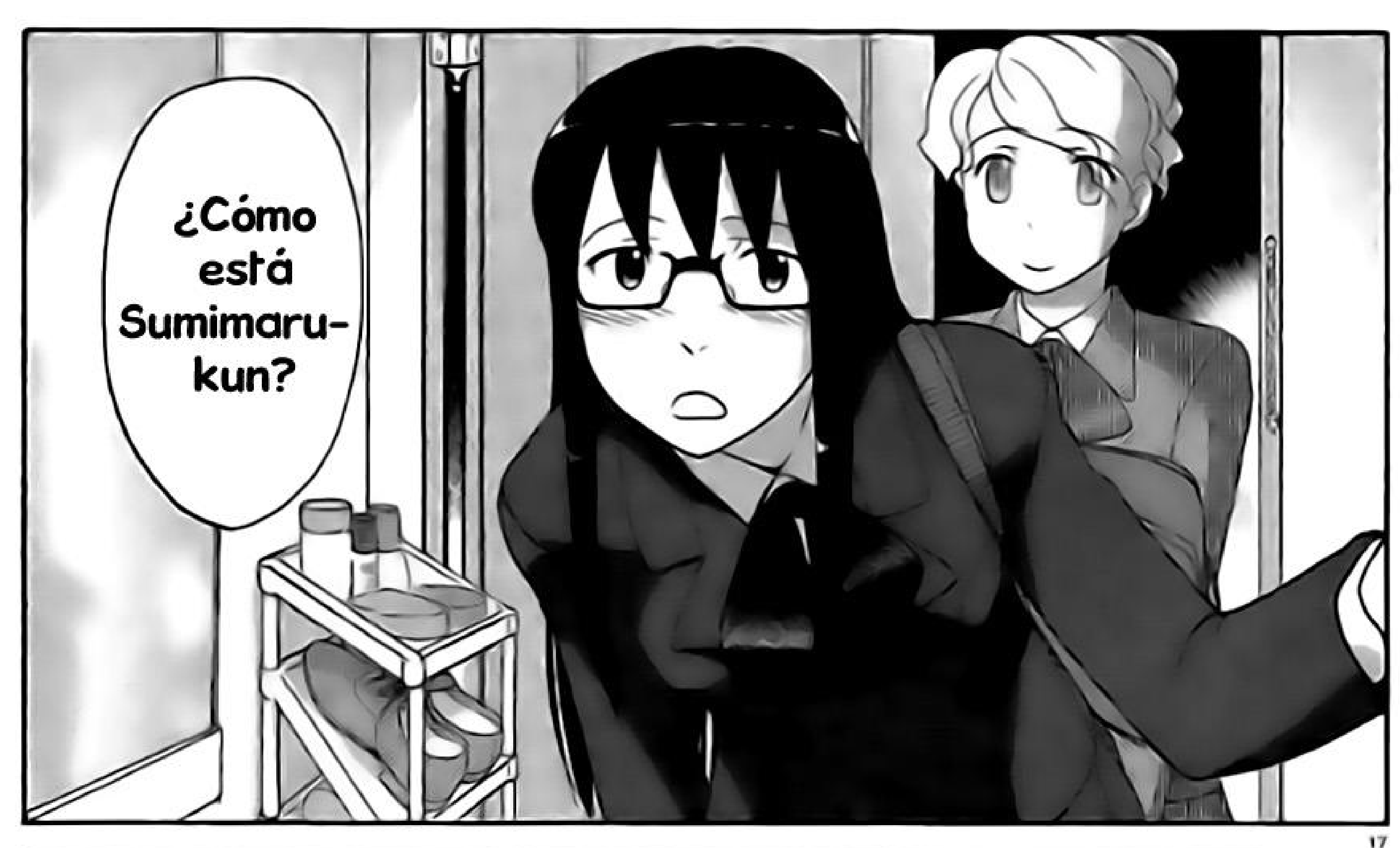






Sí. Es gracias a que Koi está aquí

que puedo vivir también.


¿Cómo está Sumimaru-kun?

17


¡Ssh!
Está dormida.
Ahh, trajimos algunas manzanas.


Entonces, haré algo de puré.
¿Sabes dónde se encuentra la cocina? Parece que no hay nadie más aquí.
¡Ah, claro!




Sheesh.
No darme cuenta de los problemas de un miembro del club me descalifica para ser la presidenta del club.
Tengo que esforzar-me.
Si no puedo estar al lado de Kazama...


Hehehe ♡

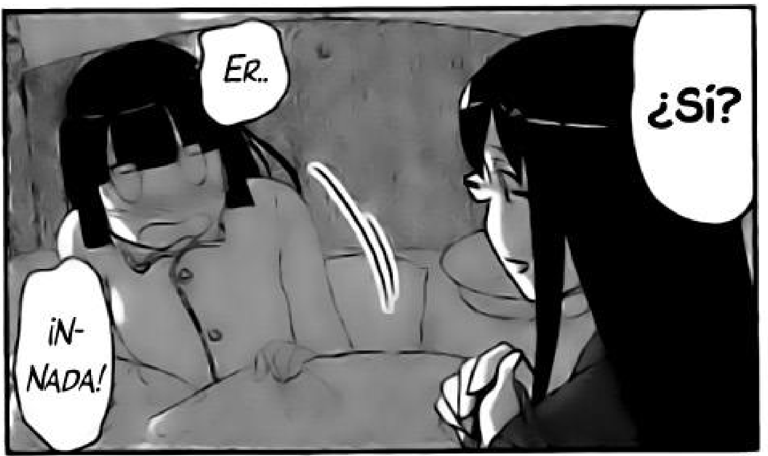





Ah...
Ah,
perdón. ¿Te des-perté?


かぁ
Ah...
¡Uwah! ¡Estás toda roja, Sumimaru-kun!
Ahh ...
Espera aquí, te traeré una toalla húmeda.


Uh
Uhm...


¿Sí?
Er..
¡N-Nada!


¿?
¿Hay algo más que quieras que te traiga?
Uh
No sólo


Bueno,


Es que,
Um...

Nota del Editor: por si no lo notaron, Mayu vomito XD



Un momento por favor...

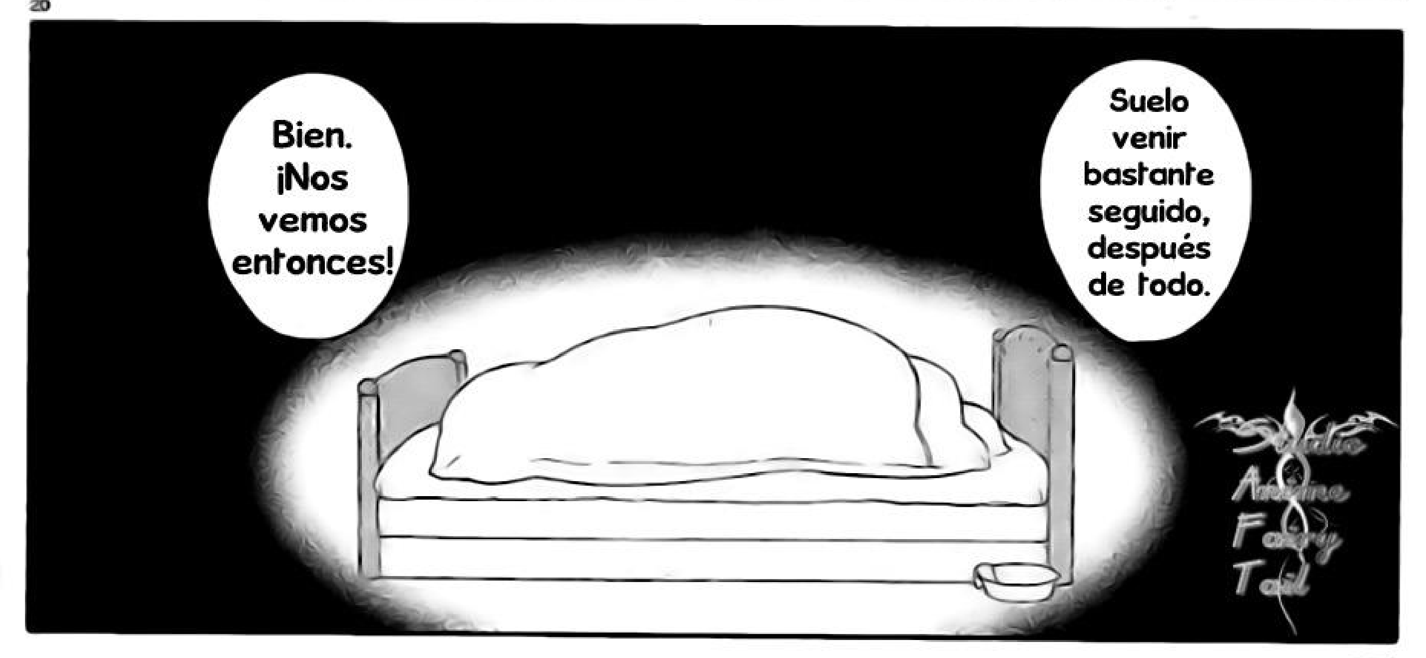
¡¡Gaaaaahh!! Toooooooo



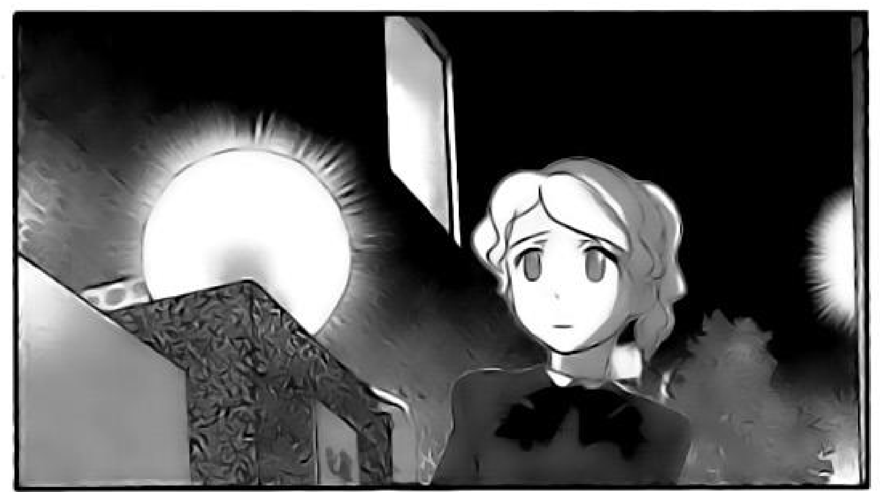




20









Koi...

soy patética...





No es eso, Koi...

no es eso...

¿Por qué, cuando me encuentro con Murasame-sempai...

soy patética.


me comporto tan extraña?
Y ahora me encuentro totalmente perdida.
Nunca había sido así.
Ahora que finalmente puedo practicar karate con ella.
Sólo con verla
Murasame-senpai me hace...



24

espe- ra,

enton- ces,

eso quiere decir que...

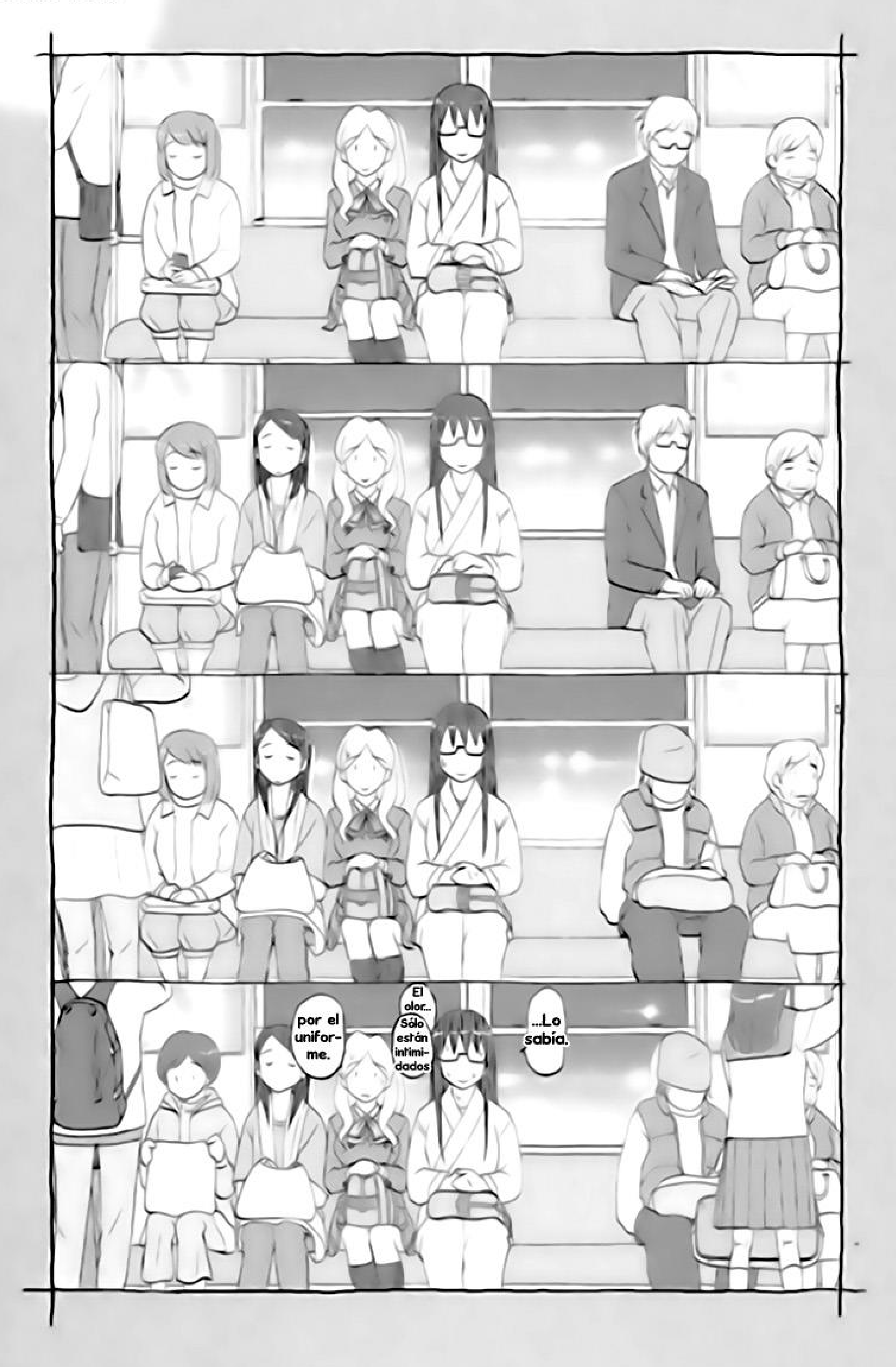
¿Eh?

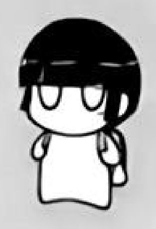
¡¿Son ahora tan intensos los sentimientos de Mayu...?!

FIN

¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 36





básica-mente, es que...

Nota: Mayu se está refiriéndose a si misma en tercera persona

Mayu-chan...
va en serio...
... con Mura-same-senpai?!



Capítulo 37:

Las Circunstancias al no Saber cuál es la Situación...

ささめきこと





ジジジ…
プィィン…
ウゥゥ…ン
キィ
キィ…
キイー…







¡Si tú no lo sabes,
entonces yo tampoco!
Es por eso...
¿Qué? ¿Qué quieres hacer? ¡¡¿Qué quieres que haga?!!
¡¡TE DIJE...
QUE NO SÉ!!


¡¡PORQUE ESTA ES LA PRIMERA VEZ QUE ME PASA ESTO,
ES POR ESO QUE NO SÉ QUE QUIERO HACER!!
Haaa~~
Ah...
Perdón, Koi.
Simplemente se me salió...

Entonces, eso quiere decir...

que en verdad te has enamorado.

¡Mi madre en casa suele comportarse como lo haces ahora, insegura de qué hacer...

especialmente cuando conoce a alguien inaccesible, como alguien que ya tiene esposa o alguien mucho más jove, ella se comporta así!

No puedo culparte ya que es el primer amor de Mayu-chan.

Sin mencionar que la otra persona también es una chica, así que no me pregunto por qué estarías confundida.

... ¿Eh?

¿K-koi?

Haa... qué dolor de cabeza. Ni siquiera yo puedo ayudarte.

Oh vaya...







Nota: Las líneas de arriba se leen separadas e incrédulamente.

¡¡Sin importar lo que digas,

sigues siendo una chica también!!

¡Oww! ¡Koi, eso duele! ¡Oww!

Por como te sientes, te dejaré por ahora



07





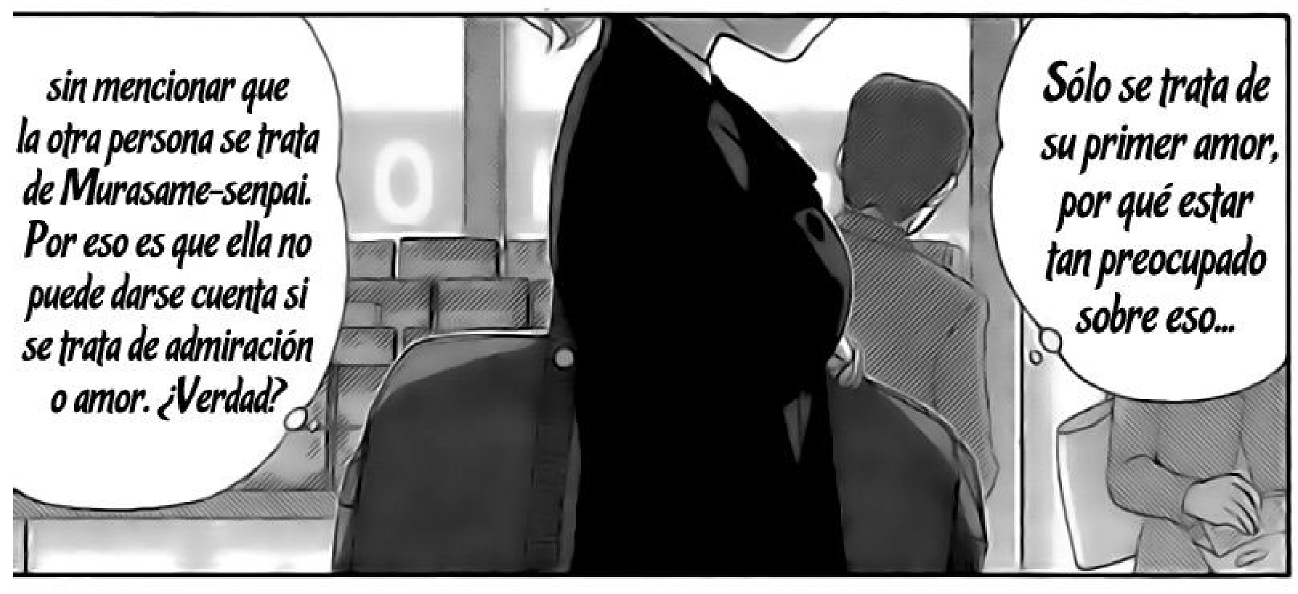


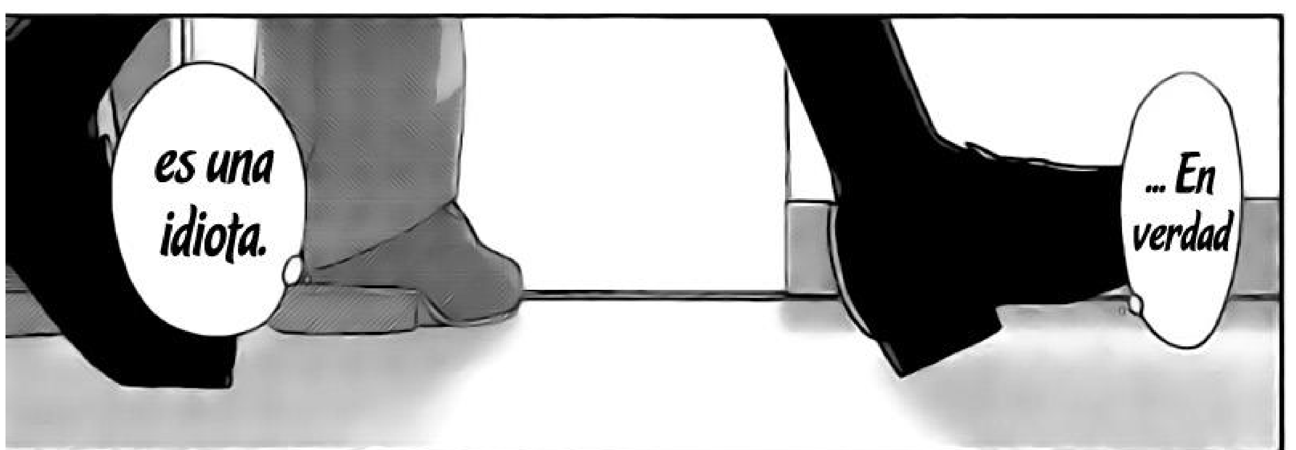

Mayu-chan es el tipo de persona que sigue moviéndose hacia adelante a pesar de cualquier obstáculo.
Así que cuando me preguntaste "qué debo hacer" terminaste confundiéndote. ¿No lo crees?
¿No estaría bien si...
Murasame-san me va gustando más y más de a poco?
Ya llega-mos.
Ah, qué can-sancio.
Me pregunto si esa niña, Mayu ya está dormida.
Oh, genial. Parece que ya está dormida.
Es cierto,
ella habló sobre algunos grandes eventos que se avecinaban, por lo que el club está ocupadao con varias cosas.


ブァァァ…


... Caminaré a casa.
Me acabé todo el dinero de hoy para transporte.


Mayu-chan...
en verdad le gusta causarme problemas.


Sólo se trata de su primer amor, por qué estar tan preocupado sobre eso...
sin mencionar que la otra persona se trata de Murasame-senpai. Por eso es que ella no puede darse cuenta si se trata de admiración o amor. ¿Verdad?


... En verdad
es una idiota.


Una idiota...
Nota: Esta parte puede entenderse como que la primera vez lo dice refiriéndose a Mayu, mientras que la segunda lo dice refiriéndose a ella misma




...
¿Eh?

Nota del Editor: Curiosamente tiene la misma respuesta de la cual le dijiste a Mayu.

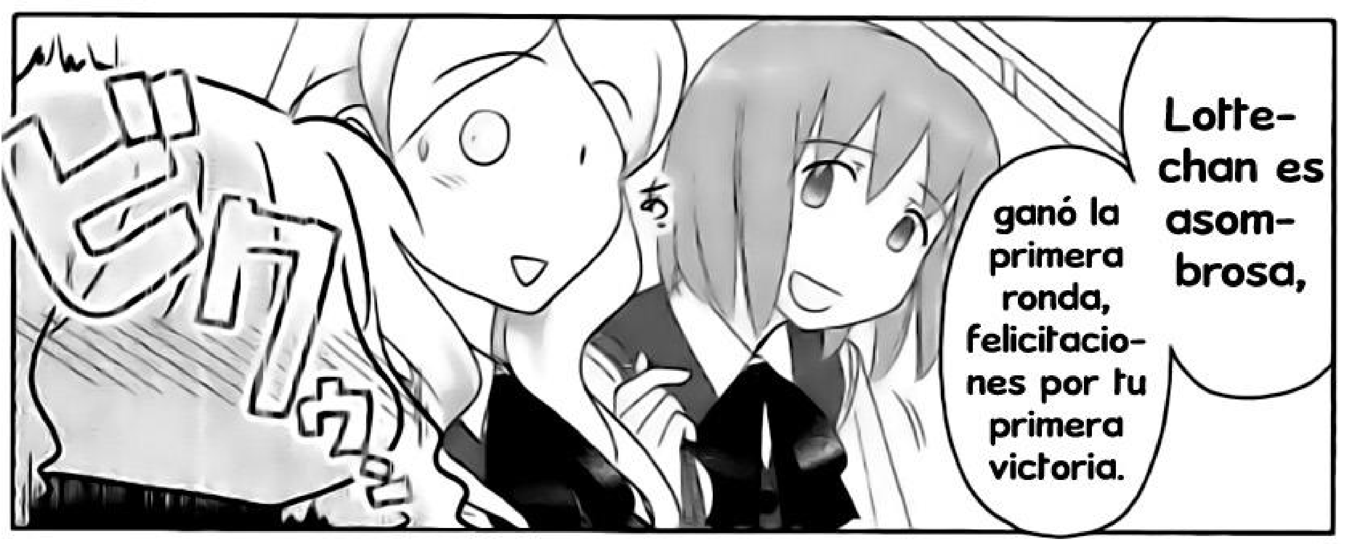






12





A Wawa wawa

Vaaha-haoa

Algo en alemán

Vaya, vaya, y pensar que fue difícil calmarla.

¿Eh? ¿Siguen las semifinales?

Sí, porque no hay muchos equipos femeninos.

Genial, entonces tenemos una oportunidad de ganar.

¿Eh?

¿Semimaru-san perdió en la primera ronda?


Ah...
por alguna razón, mi cuerpo...
se siente cansado y pesado.
Aquellas que no hicieron nada en la primera ronda...
vengan aquí...
Ah, sí, está bien.
Hey, la inútil de por allá,
ven a masajearme mis pies.
14
Afortunadamente, nuestros anteriores oponentes también eran principiantes, por lo que pudimos pasar.
Nuestos siguientes oponentes son un poderoso equipo de una escuela privada.
No deberíamos poner mucha fé en la suerte de Miyako.
Como me lo suponía, Semimaru-san todavía no se ha recuperado de su enfermedad.







Nota del Editor: Tomoe tan asertiva y afilada como siempre XD







Kazama

me ve apropiadamente.

Nota: Esta parte quizás se refiere que la ve como siempre pero también la ve como una mujer.

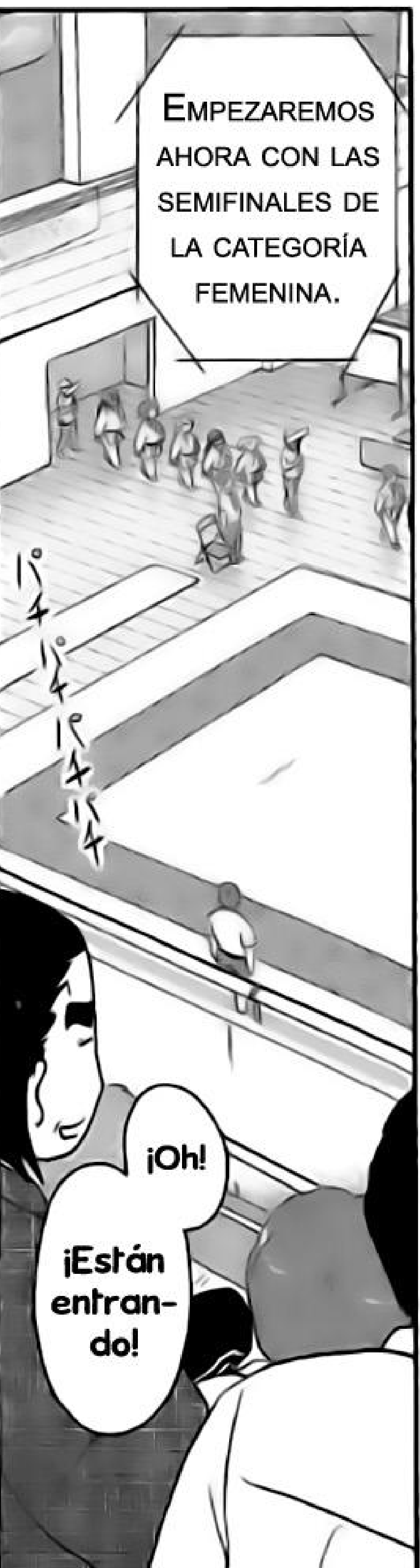







Mayu-chan...
ya lo sé.
Después del torneo,
se lo diré apropiadamente a Murasame-senpai.
... Así que, sin importar qué,
tengo que ganar esta pelea...
para que sempai me acepte.
... Nnn.
¡¡Esa es la actitud, Mayu-chan!!
バチコー


¡Entonces, den su mayor esfuerzo!
¡Si ganamos dos enfrentamientos, seremos las campeonas! ¡Las campeonas!
Tranquilas, tranquilas. ¡¡Mantengan sus ojos abiertos mientras ven la súper imágen de la ...ópica Miyako!!
¡¡Por favor manténganse en silencio!!


Empezaremos ahora con las semifinales de la categoría femenina.
¡Oh!
¡Están entrando!


¡¡Vamos, vamos!!
¡¡Vamos!!
¡¡Vamos!!
¡Sí!
Qué ruidosos


Oh vaya ...
tenían que ser todas cinta negra.


Oh bueno...
ya que hemos cumplido con la promesa que le hicimos a Lotte, todo lo demás les servirá de experiencia...
がく
がく
がく
がく


¿Semi...
Semimaru-san?
¡¡Sí!!
Um... relájate un poco. ¿Sí?
¡¡Sí, ENTENDIDO!!
Así que ella es del tipo que se pone nerviosa por algo como esto.
Sin embargo hay muchos trofeos en su habitación
Me rindo, no tenía muchas esperanzas con las de primer año de cualquier manera.
¡¡Mientras primero esté Miyako-chan, la tercera sea Tomoe-chan,
y la alta cuatro ojos, con sus tres pilares de fuerza, el Dios de la victoria nos sonreirá!!
¡¡Y estaremos en las nacionales!!




Muerta a la primera
¡¡CAYÓ!!


¡La segunda competidora, del equipo rojo, Semimaru!
Equipo blanco
Está,
Está bien.
Ah...


¡Tranquilízate!
¡Tranquilízate! ¡Sólo relájate!
ギッコ
シャッコ
Camina con el mismo brazo y pie


ドクン
ドクン


ワー
ドクン
¡Da tu mayor esfuerzo, Mayu-chan!
ワー



Debo ganar...

debo ganar... debo...

Semi-maru...

¡MAYU-CHAN!


ざわ

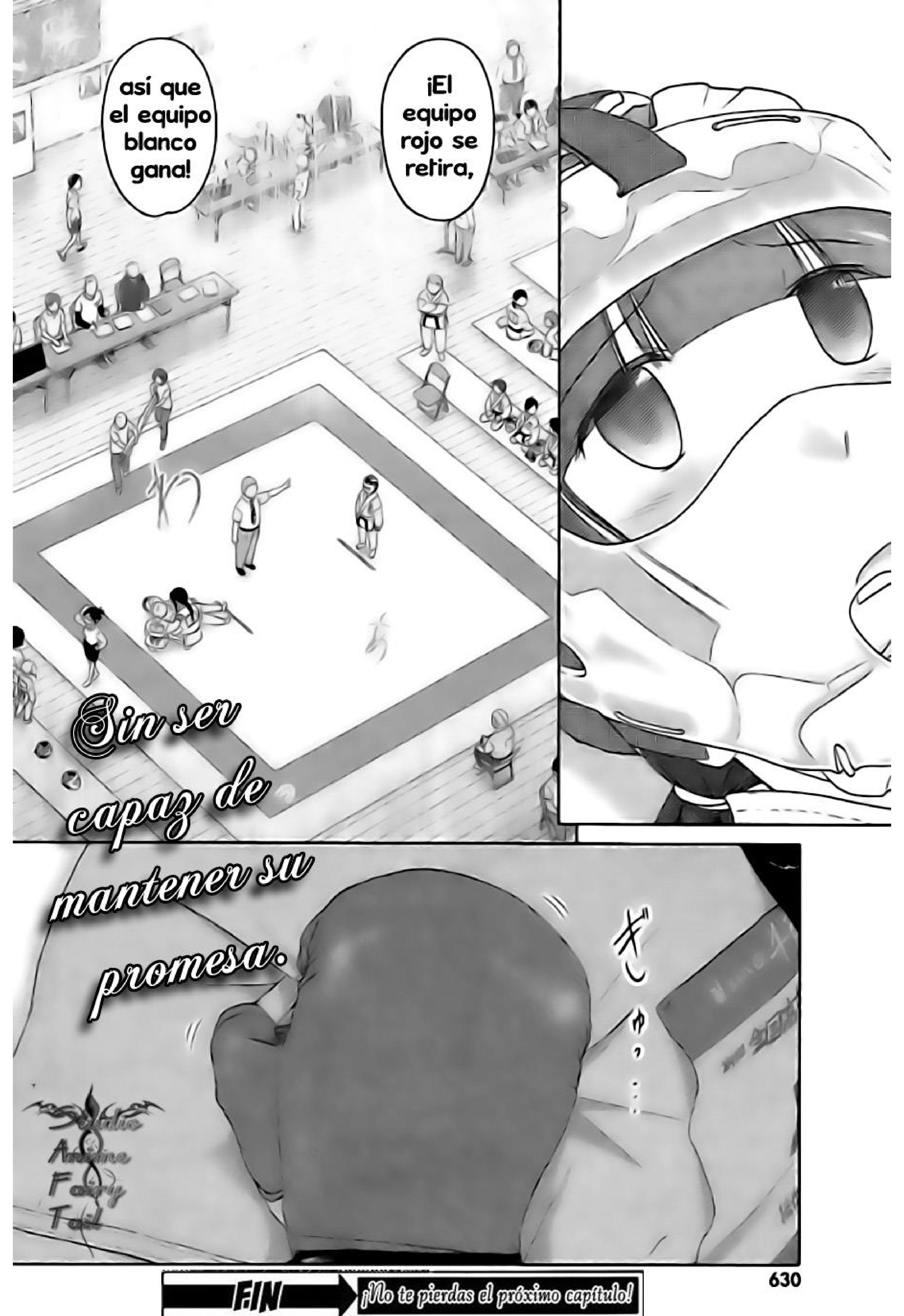

¡¡Mayu-chan!!


No la muevan.
Ouch, sí que la golpearon fuerte.

22


¿Eh? ¿Por qué?
¿En el club de karate, eso no es una victoria al primer golpe?
Bueno, sí, de acuerdo con las reglas,
pero es más fácil juzgar si hay un poco más de contacto.
Para eso se supone que sirven los protectores


¿Semi-maru-san, te encuentras bien?
Ugh...
....
Gracias a Dios, estás despierta.
Estábamos preocupados porque tuvieras una contusión. Viendo como están las cosas, será mejor que se retire.
¡!
Yo...
... puedo continuar.
Todavía puedo continuar...
por eso...


¡El equipo rojo se retira,
así que el equipo blanco gana!
Sin ser capaz de mantener su promesa.
FIN
¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 37



やあああああああ
AAAAAH
¡¡PUNTO!!
¡Otro punto!
Asombroso. ¿En verdad es cinta blanca?
Nos dió un buen espectaculo!
¡Bien hecho, Tomoe-chan! ♡
En verdad eres asombrosa.
¿Qué te pareciera tomar la prueba para subir de rango?
¡Bienvenida al estilo Murasame!
Estuvo bien y todo...
pero creo que no apreciaría la implicación.
¿A quién le dices una inútil adición?




Antes de la competencia, durante la práctica individual de dos personas...
¡Hiya!
Ahahaha... apesto.
He estado matándome practicando por casi un mes, pero a pesar de todo el intenso entrenamiento, sigo sin poder hacerlo.
Sé más seria Koi.
Todos están ocupados con los exámenes por este tiempo y aun así nos siguen dejando usar el dojo.
Que alguien como yo esté en este momento en una compe-tencia de karate...
jamás me imaginé que algo así sucedería cuando entré a esta escuela.
Haah~
Oh vaya~
... Es por mi.
¿No dijimos que no tenías que forzarte para estar conmigo?


¡Eso no es cierto!
¡No es cierto que me sienta forzada para estar contigo!
Es gracias a tí que puedo sonreír a tu lado.
ささめきこと
Capítulo 38:
¿De quién es este amor?


¡Ya que el equipo rojo se retira, el equipo blanco gana!
Recibiste un golpe en la cabeza, así que deberías descansar.
... Está bien.
Por favor recuéstate...
Ohh capitana, ustedes vayan y continúen,
déjenselo el resto a la dirigente.
Está bien
03
Mayu-chan...
... Koi,
perdona...
aun después que Koi...
me ayudó especialmente.


Matsu-bara-san
ven a ponerte los protectores.
パチ-パチ-パチ…
....
¿O tal vez quieras retirarte?
Ya hemos cumplido con la promesa que le hicimos a Lotte, así que no tenemos que seguir insitiendo con...
がしっ
Senpai.
Tomé mi decisión.
04
348


Uh... está bien.
がぽ,
¡Buen trabajo! ¡Bien dicho, chiquilla de primero!
¡Ahora préstame tu oído y deja que Miyako-chan te dé algunas técnicas asesinas!
Así estoy bien
Es suficiente
05
Mat-subara-san...
Sé que estás molesta por lo que pasó con Semimaru-san,
¡Un minuto!
Dense prisa por favor
Por ahora, sólo debes concentrarte en el oponente que está enfrente.
¡No te preocupes! ¡Sólo da tu mejor esfuerzo! ¡Vé por ella!
¿Entendido?
¡Sí!
梅枝


El del medio, del equipo rojo - el competidor Matsubara.
Lo siento senpai...
¡Vamos! ¡Vamos!
Sólo hay una cosa
¡Aquí!
que puedo hacer ahora.
Y eso es...
¡Preséntense!
darle otra oportunidad a Mayu-chan.
Otra oportunidad para que Murasame-senpai la reconozca...
¡Comiencen!


¡Déjame
sustituir a
Mayu-chan!
¡HUAAAAAH!


... Esa es la voz de Koi...
¡Ah! No.


Por favor, compórtate y recuéstate en calma.
Caso contrario, Sumi... la presidenta me va a reclamar.
Pero...
ENFERMERIA
Discúlpen-


Koino-chan seguramente peleará la parte de Mayu-chan también.
Seguro que lo hará. ¿Ahora, qué se supone que Mayu-chan debería hacer en este momento?


Dejar de preocuparles...
Síp. Buena respuesta.




¡Yaah!
¡Hah!
¡Hah!
¡Heya-ah!
¡Hah!
¡Yaa-ah!



... Ah,
ya veo.
¡ALTO!
Koi está peleando duro...
¡MATSUBARA-SAN! ¡NO TENGAS MIEDO!
¡HEY! ¡PONLE MÁS ATENCIÓN A TU OPONENTE!
¡En verdad estás interesada en ello Miyako!
por mí...


por el bien de...
mi amor.

Gracias Koi.




Aww vaya...
Al final, terminamos perdiendo.
Pero aun así conseguimos el tercer puesto. ¿Saben?
Por lo menos debieron dejar que nos unamos a las finales,
no hacía daño en pretender que es una pelea de exhibición o algo así.
Nop, es mejor de esta forma.
Además, incluso si hubieramos llegado a las finales, nos hubiéramos retirado de todas formas.
¿Verdad? Capitana.

Perdón.

Todavía no te has recuperado y aun así te forzamos a competir.

E-eso no era...

n-nada. Mi resfrío ya se...

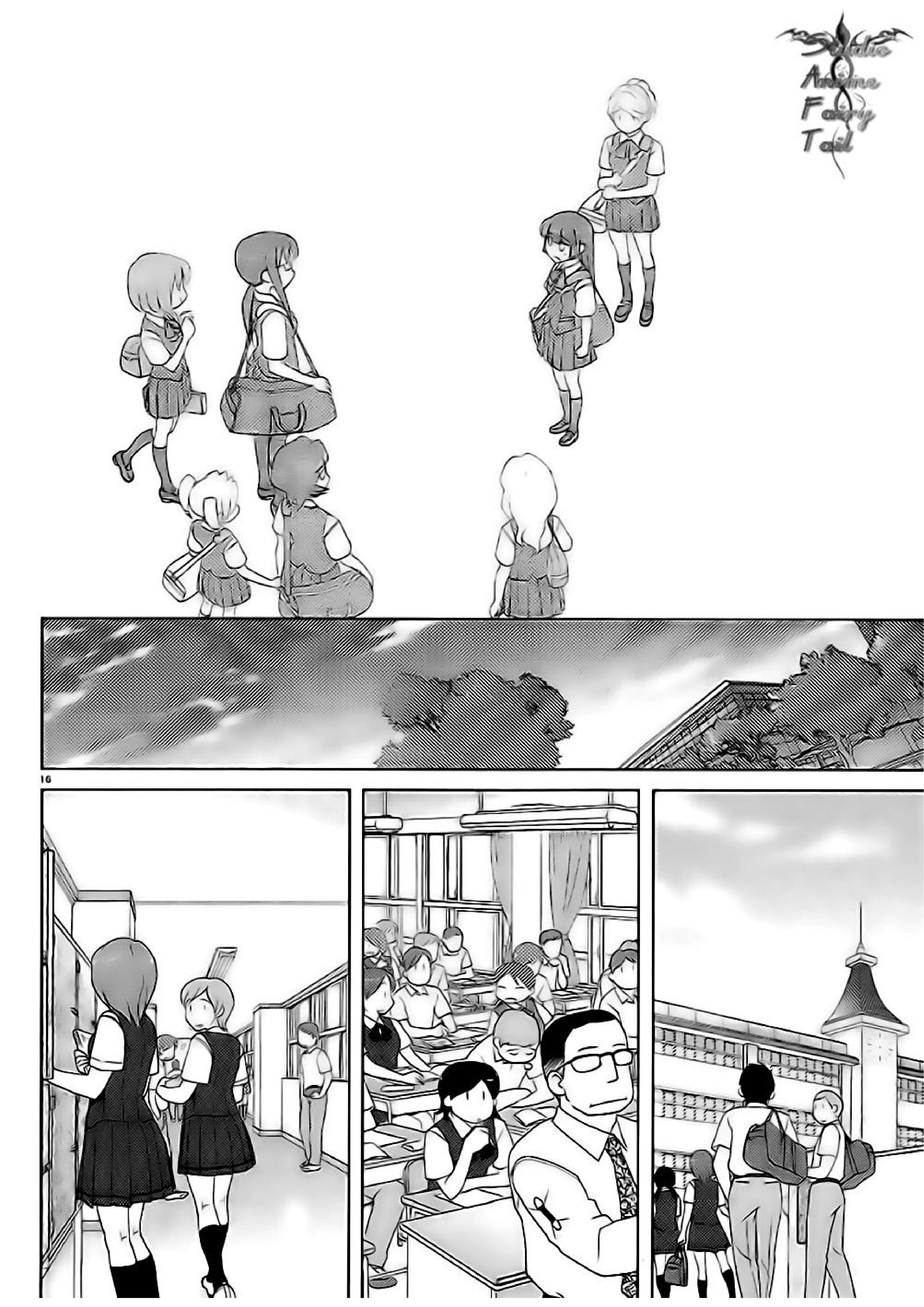
Debo reflexionar en mi misma.

"Lo que hacemos no es más que una actividad de club", es una forma ingenua de pensar...

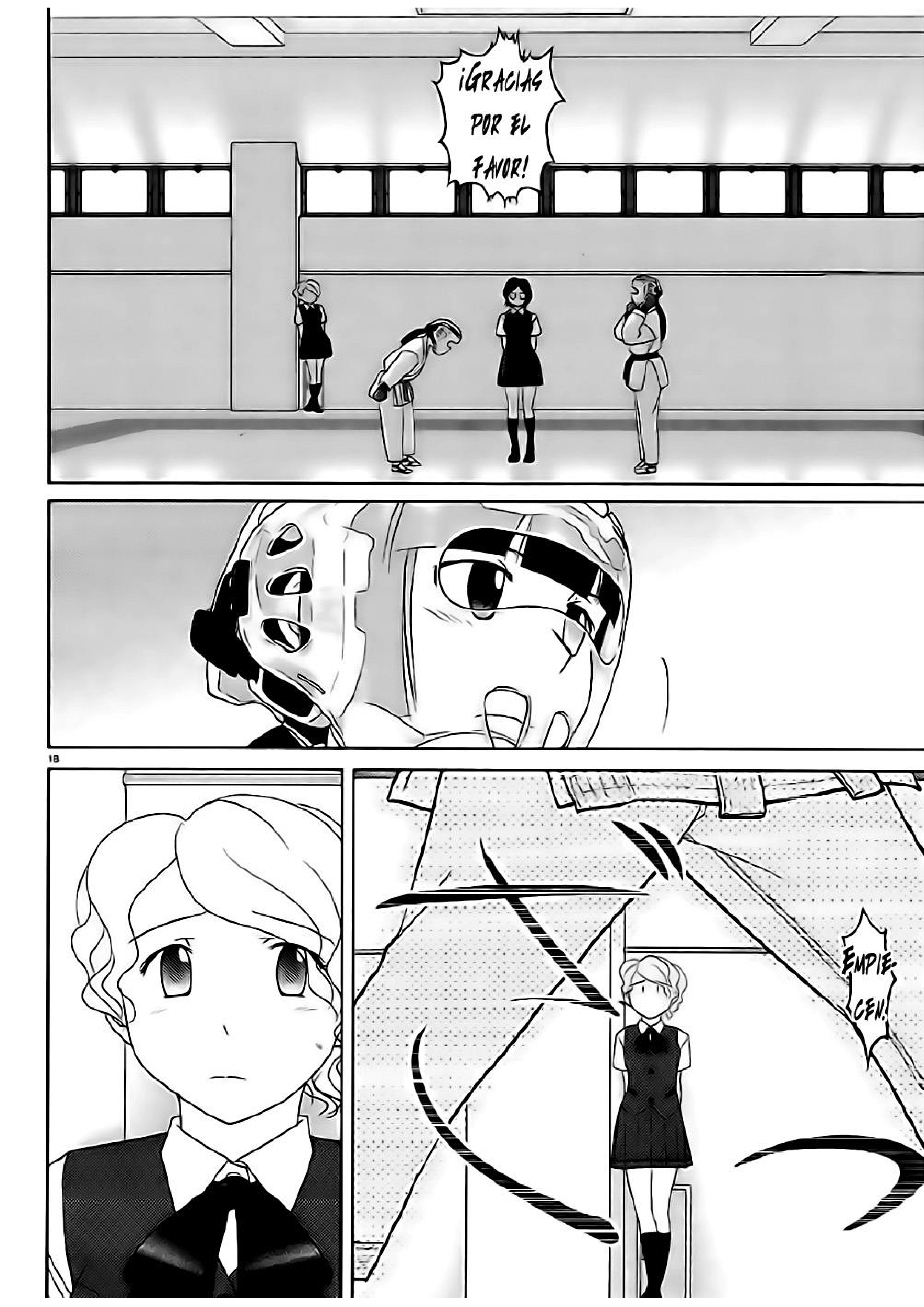
cuando incluso un pequeño accidente puede costarte la vida.

Como lo que pasó hoy, y que aun seas capaz de seguir de pie con tus dos piernas... creo que eres muy afortunada.


Nota del Editor: Touché XD
Por qué todo esto...
lo dice una de las chicas que estuvo más deprimida y confundida las últimas semanas...
¡B- bueno... entonces
pasemos por algo de beber de camino a casa!
Um...
¡Hay algo!
¡Sólo una cosa...
con la que me gustaría pedirte ayuda!




¡Hey! ¡Perdón por la espera!


¡Gracias por el favor!
Empie. cen!

¡YAH!

Senpai nunca me ha tratado como una verdadera oponente,

¡Punto!

pero si logro hacer un punto,

Podría decírselo apropiada-mente.

Andar con rodeos por siempre no es una buena idea.

Además,

¡Punto!

no quiero...

darle más problemas a Koi.


¡TRES PUNTOS!
... Está bien,
no importa cuantos problemas me des, está bien.





Porque así es como es Mayu-chan.





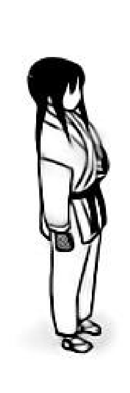





No pude...
¡MUCHAS GRACIAS!







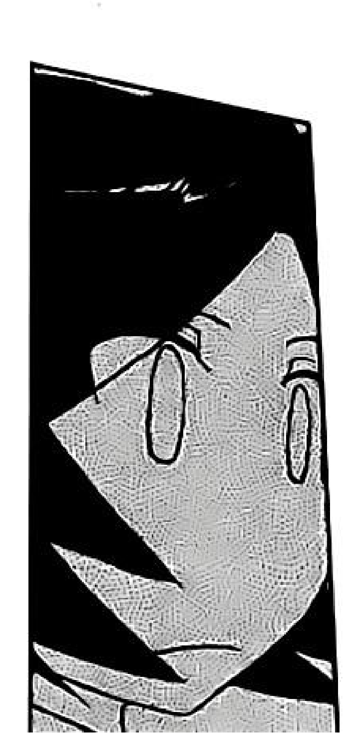

hacerle un solo punto...



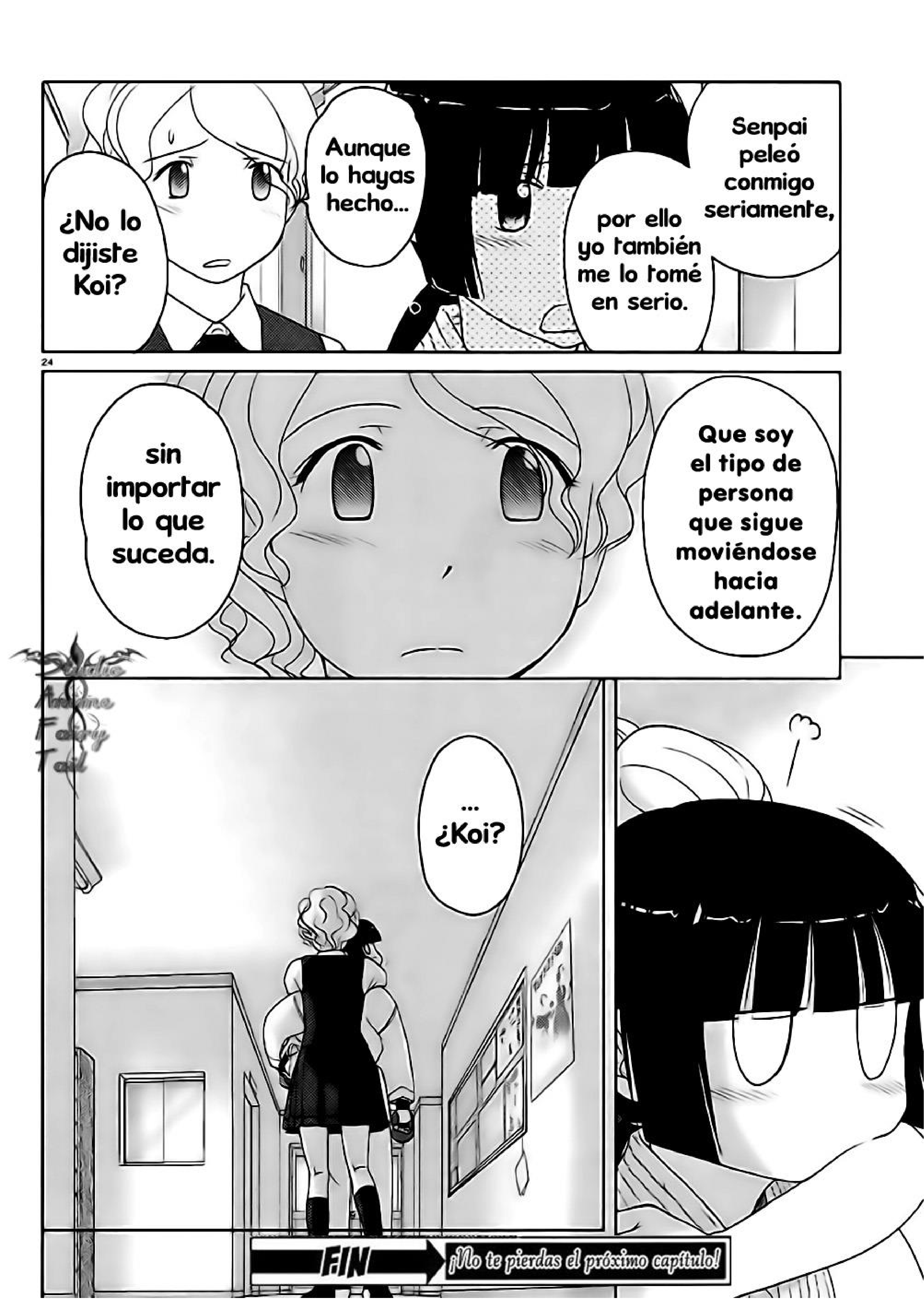

... Mura-same-senpai,


¡Me gustas, senpai!

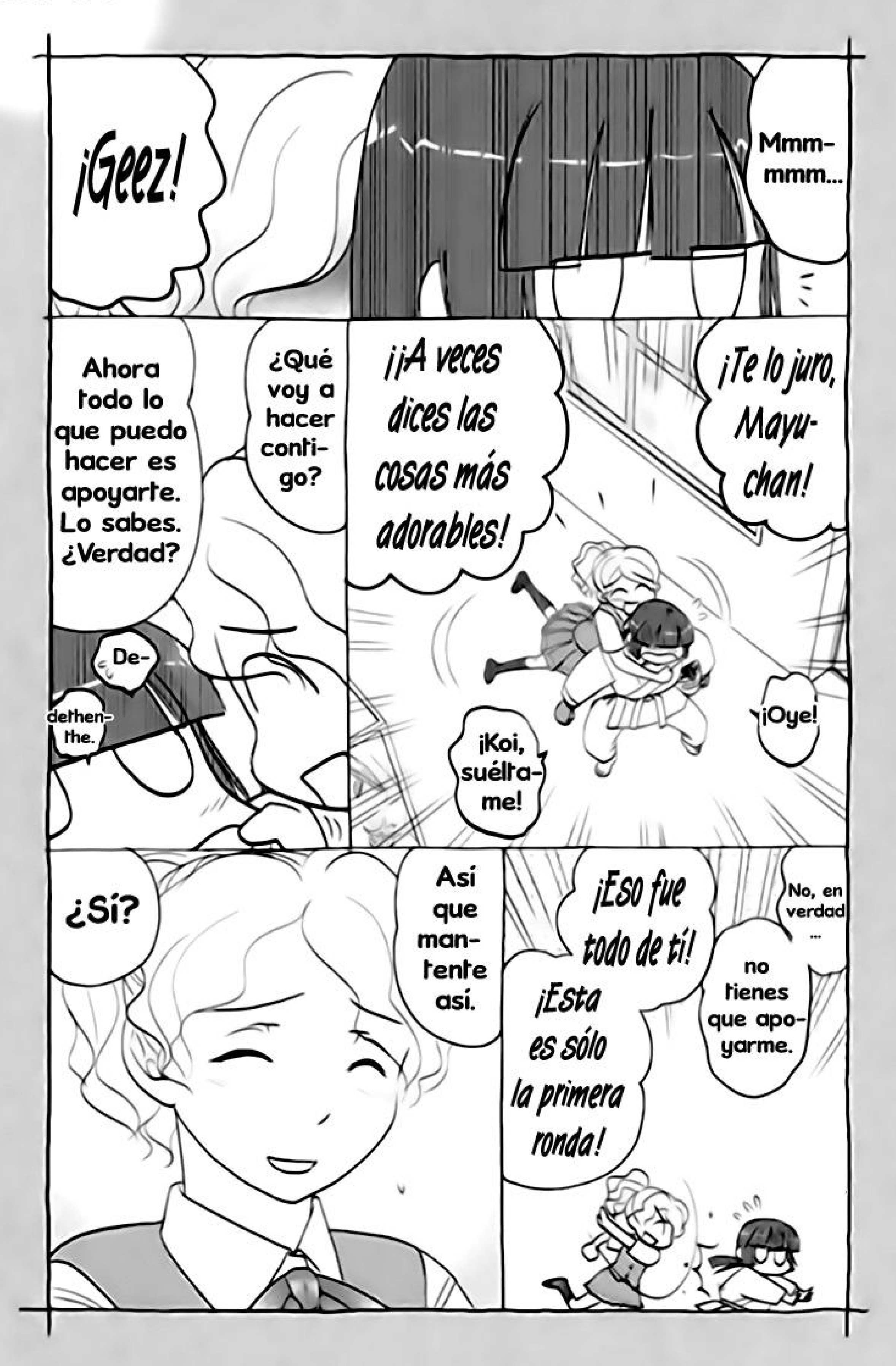

¿Eh?




¿Eh?
¿Eh?
¿Eh?
¿Eh?
¿Eh?
¿Eh?
Gracias por entrenar conmigo el día de hoy.
Si me discul-pan.
ギッコシャッコギッコシャッコ
23
Ahh- volvió a avergon-zarse,
No creí que fuera a estar tan feliz por entrenar....
a pesar que ya sabía que me admiraba.
¿Tienes mal el cerebro?
Nota: "Daisuki", me caes bien, me gustas, te quiero, te amo. Por eso Sumika lo entiende como un cumplido mientras Hachi se da cuenta de qué habla realmente.
¡Oye Mayu-chan!
¿Estuvo bien dejarlo así? ¡Lo que dijiste ahí definitivamente no le va a transmitir tu mensaje a Murasame-senpai!
¿Además, no ibas a decírselo después de haber hecho un punto?
No importa.


Senpai peleó conmigo seriamente,
por ello yo también me lo tomé en serio.
Aunque lo hayas hecho...
¿No lo dijiste Koi?
24
Que soy el tipo de persona que sigue moviéndose hacia adelante.
sin importar lo que suceda.
... ¿Koi?
FIN
¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 38


Mmm-mmm...
¡Geez!
¡Te lo juro, Mayu-chan!
¡¡A veces dices las cosas más adorables!
¡Oye!
¡Koi, suéltame!
¿Qué voy a hacer contigo?
Ahora todo lo que puedo hacer es apoyarte. Lo sabes. ¿Verdad?
De-
dethen-the.
No, en verdad...
no tienes que apoyarme.
¡Eso fue todo de tí!
¡Esta es sólo la primera ronda!
Así que mantente así.
¿Sí?







Emerger

Despertar Encender


Buenos días.
ささめきこと
Capítulo 39:
Rondo en el Mar
Buenos días.
Change!
2-2
村雨純


Ah. Parece que ya se ha decidido todo.
Me pregunto si irán a tener algún tipo de debate para presentar sus ofertas de campaña o algo.
Esta chica, Murasame, es bastante famosa. ¿No lo crees?
Sobre todo, por lo del festival deportivo del año pasado.
Por lo menos sobresale, con su altura y todo eso.
En verdad es alguien que te miraría desde arriba. ¿Huh?
Más bien tiene que hacerlo.
Pero escuché que no es tan popular con los chicos.
¿En verdad? ¿No hay algo que les está llamando la atención últimamente?
Me parece que lo llaman tsundere.
¿Tsunde-qué?
¿Qué? ¿Qué hace Yajima entrando como candidato?
¿No estaba en el equipo de baloncesto?
Supongo que le dejan a cualquiera hacerlo.
Murasame le patearía el trasero en cualquier competencia.


¿Y por quién van a votar?
No lo sé... Yajima, supongo.
Digo, es que apestaría tener a una chica como representate escolar. ¿No?


¡No seas tonto! Yajima ya es popular con las chicas. ¿Te imaginas lo que pasaría si además es elegido como representante?
Además, Murasame es más o menos como un chico de alguna forma, así que está bien. ¿Verdad?
¡Hola!
Ouch, bro.


Demonios, todo el equipo de basketball se está haciendo cargo de ello.
sólo porque son un poco fuertes.
Supongo ...
Profesor
Bien, tomen asiento.


Oye, escuché que hay una prueba escrita hoy.
Sí, pero es para la siguiente clase.
¿Eh? ¿Qué? ¿Qué nomás van a tomar?
わわわわー
¡¡Ya hagan silencio!!

カタタッ

05

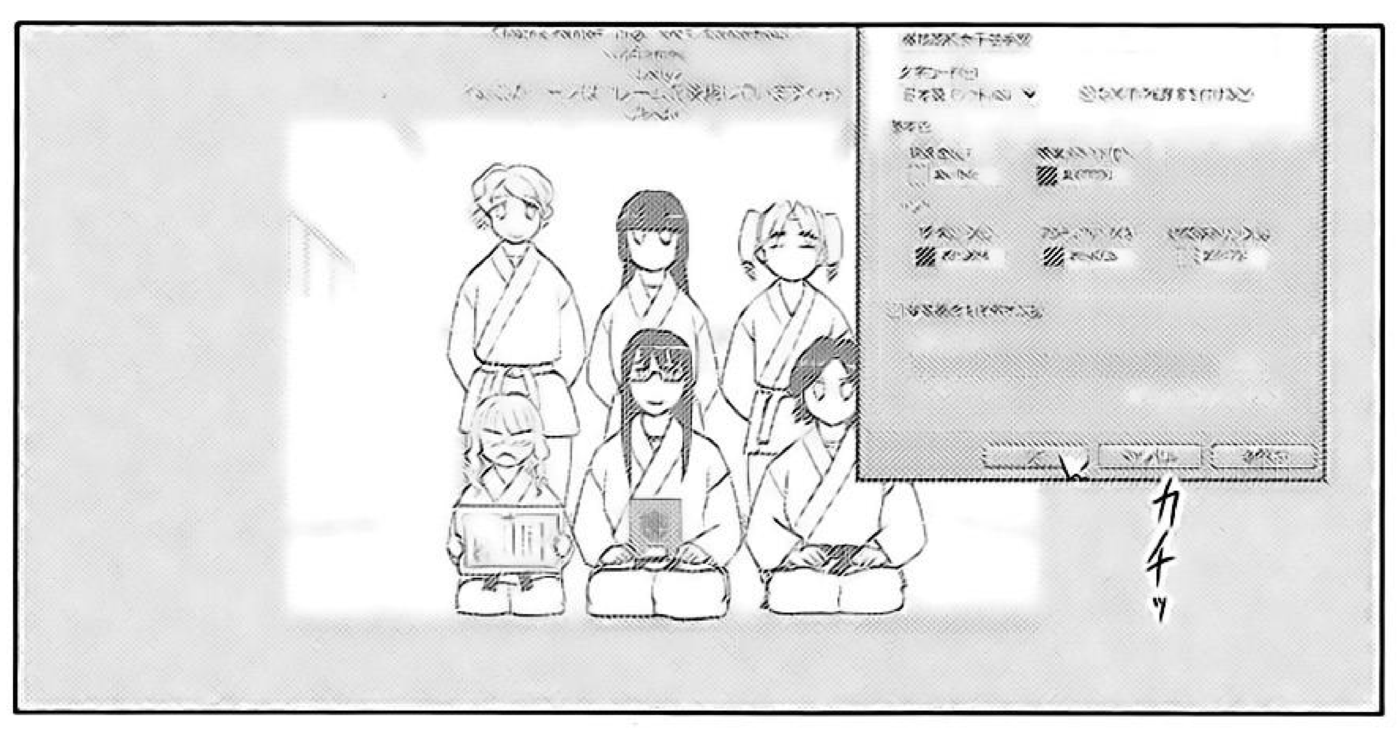




Pero definitivamente es una gran ayuda que estés aquí, Kazama-san.

Digo, es que tenemos que escribir un artículo sobre el equipo de karate, acerca de la competencia en que terminaron terceros y todo eso.

Y Murasame-san ha estado demasiado ocupada últimamente como para pedirle ayuda.


カチッ




¿Oh, este es el equipo de karate?
¿Siempre tuvo todos estos miembros?
¿Quién sabe? Difícilmente paso cerca del dojo.

06


Parece que lo están haciendo bastante bien, para ser de la prefectura.
¿Qué? ¿Tercer lugar?
Sí, pero escuché de Matsubara que no habían entrado muchas escuelas en la competencia, así que sólo tuvieron que ganar un enfrentamiento.
¿Qué? ¿Matsubara está en el club de karate?
Bueno, ella es realmente cercana a Semimaru. ¿Sabes?
¿Hey, alguien tiene un lazo?
Perdón.
07
Esa Semimaru es algo rara. ¿No lo crees?
¿En qué forma?
¡De todas! Como la forma en la que habla y se comporta.
¿Acaso está tratando de ser linda? ¿O en verdad es así?
No lo sé. No es que me importe tampoco.

Ahora que lo pienso, todas las que rodean a esta chica son bastante extrañas, huh...

como esa renacuajo de estudiante de inter-cambio...

¡Es tan linda!

¡La amo!

Oh, esos chicos...

¿Y entonces quién? ¿La parejita lésbica?

¿Qué, entonces dices que esta chica es como la cabecilla de las raras o algo así?

Bueno, para que un grupo de chicas vayan queriendo empezar un equipo de karate, tienen que ser un poco raras.

¿No será sólo por una dieta o algo así?

Qué, yo creo que es genial.

Es casi aburrido sólo pensar en ella. Como que estamos perdiendo de vista algo.

Una de las de segundo año de mi club me dijo que le habían preguntado el año pasado si quería unirse a un club de chicas o algo por el estilo.

¡No me pregun-tes! Hahaha

Si puedo ser franco...

¿Club de chicas? ¿¿Qué es eso??

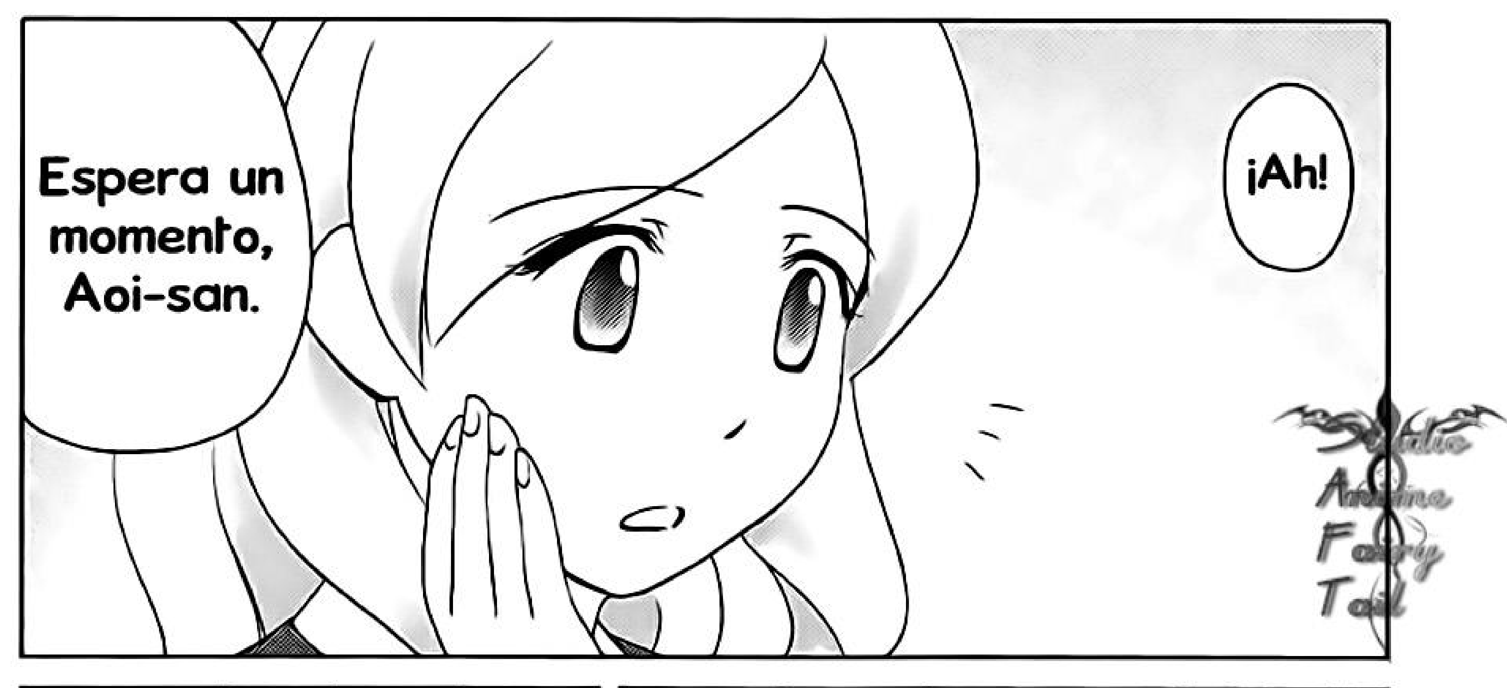
escuché que también hay otra bien conocida. También está en segundo año.

¿Dices además de esa parejita?

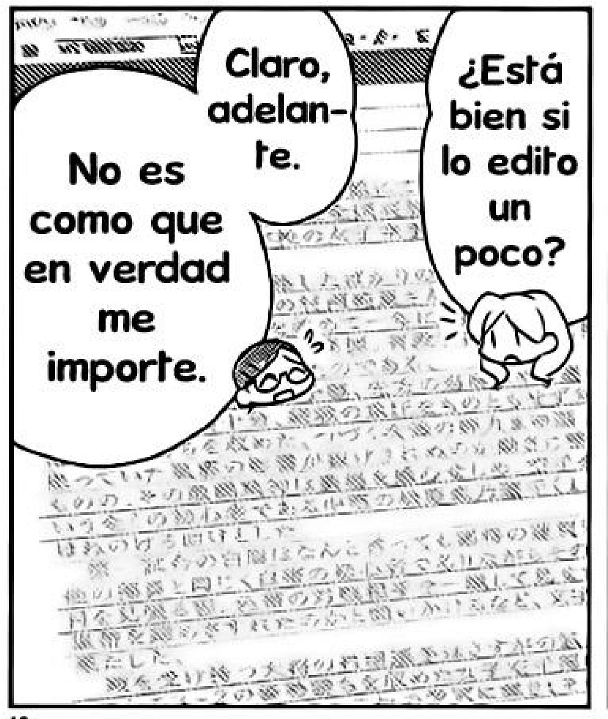
¿Espera, dices que esta persona es en realidad tan rara?

Supongo. Digo, es lo que escuché al menos.

¿Qué? ¿Alguien más del equipo de karate?







10



Nota del Editor: Se nota que Kazama le presta atención a lo que hace su hermano aunque también puede ser el hecho de que adora leer y eso ayuda en como reconoce una lectura.

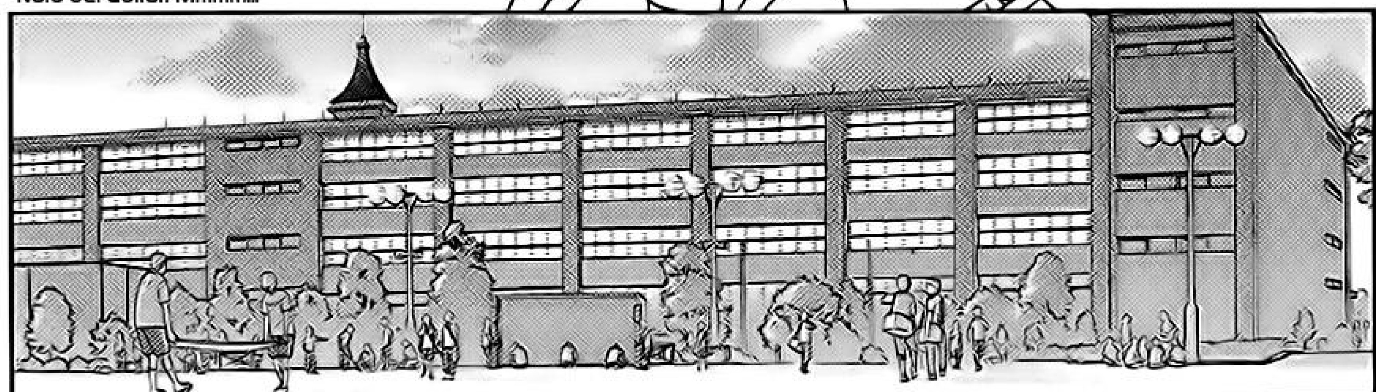


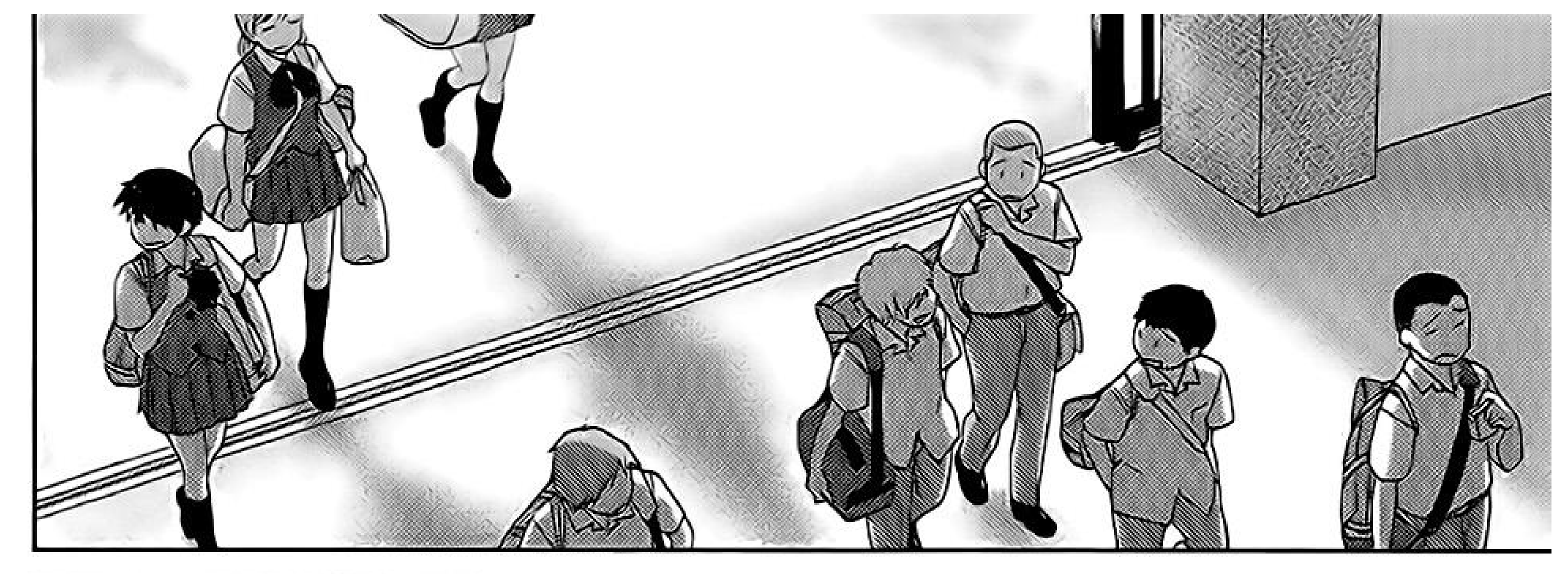
Nota: Es que Aoi es fan de la revista que escribe el hermano de Kazama, pero su verdadera identidad es un completo secreto.
¡Bueno, tú sabes!
¡¡Siempre estoy leyendo revistas de moda, por ello supongo que algo se me pegó!!
Oh, tienes razón.
Phew, estuvo cerca...
Tengo que asegurarme que no descubra nada sobre mi hermano...
Nota del Editor: Kazama sin darse cuenta bajo la guardia XD
¿Eh?
ドキーーッ
la forma de editar de Kazama...
de alguna forma me parece haberla visto antes en otro lado...
¿Q-qué sucede?
Ah, no
perdona, en realidad no es nada...
11


Ah, pero ahora que lo mencionas, siempre estás leyendo cosas en clase.
En verdad deben gustarte los libros. ¿Eh?
Uh,
algo así--
Nota del Editor. Esta entre la espada y la pared jajaja.
¿En verdad? ¿Qué tipo?
¿Yuri? Debe ser yuri. ¿Verdad?
Bue-no
ah

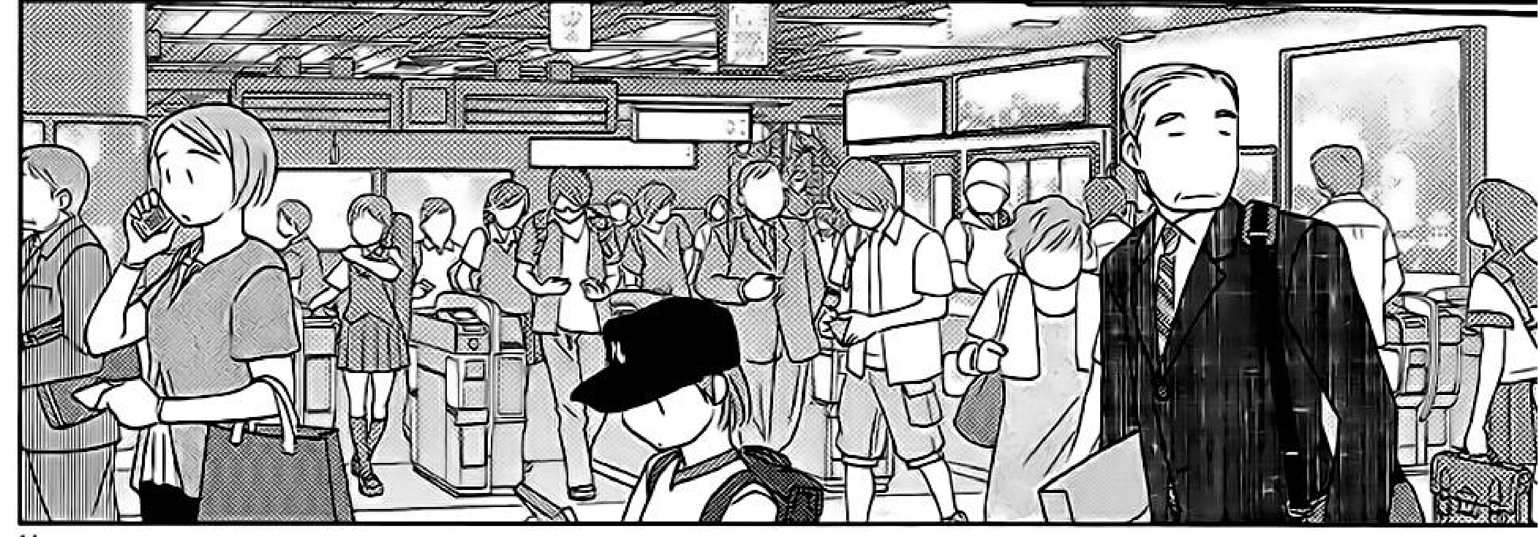


13


Nota del Editor: Mmmm...


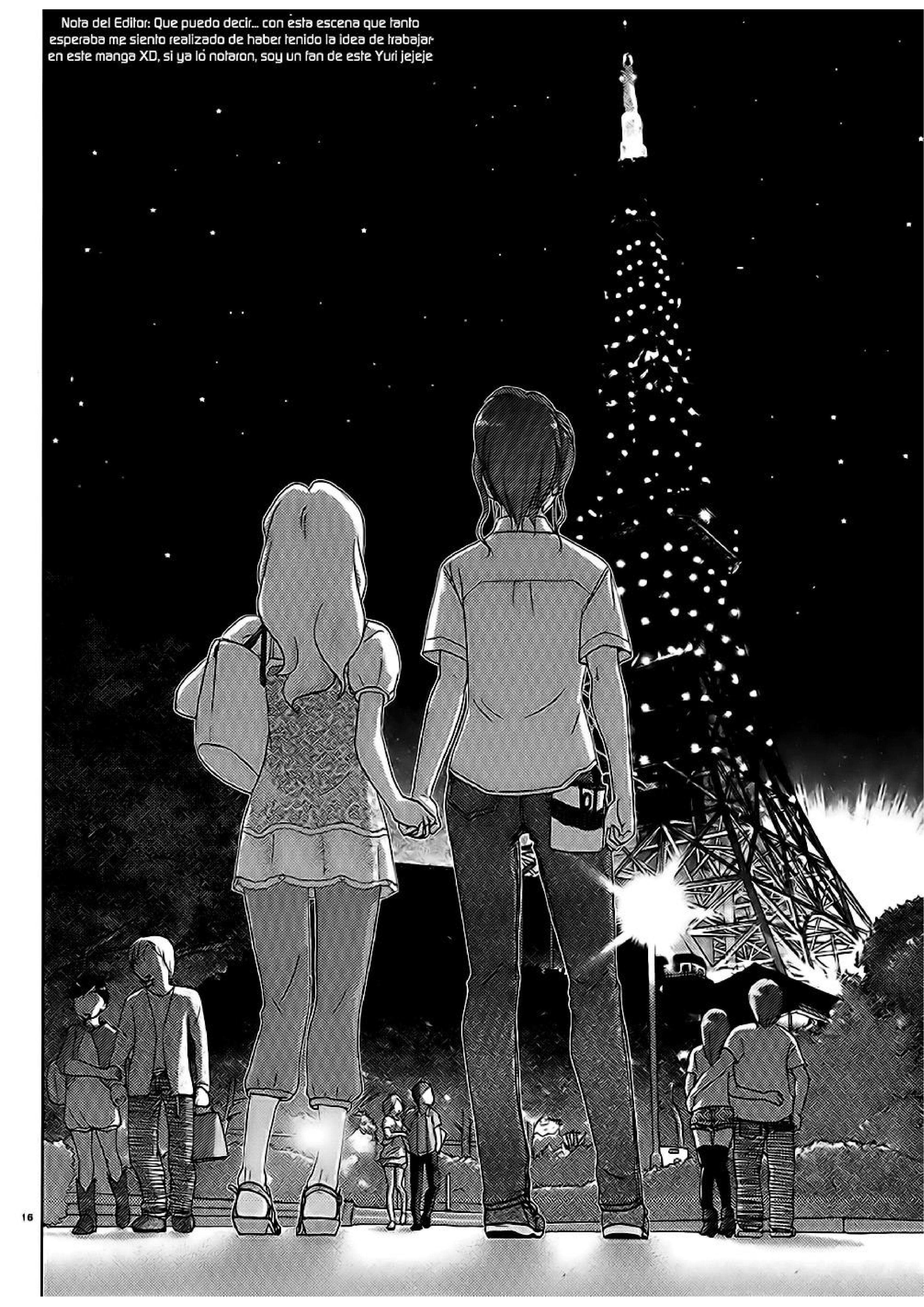




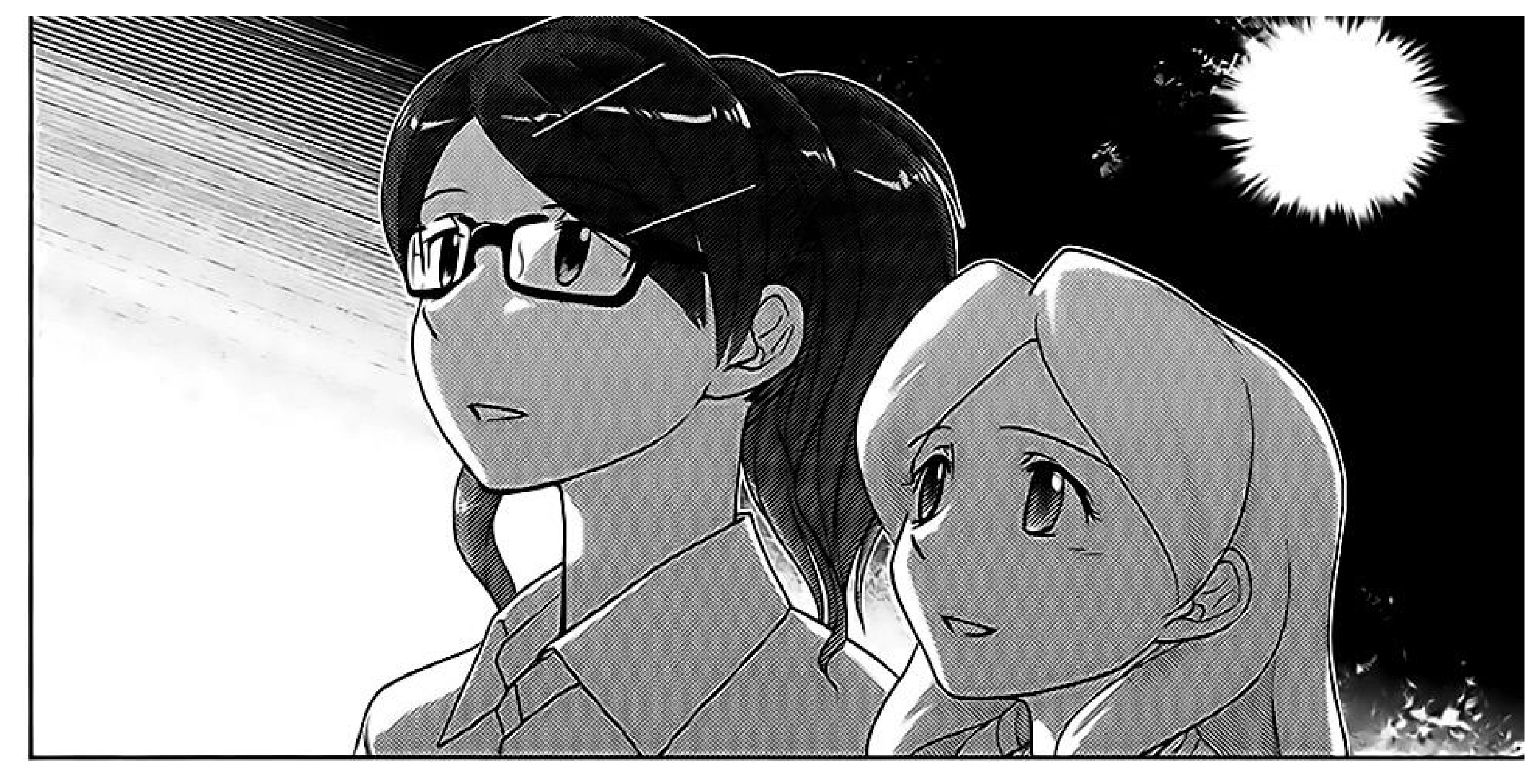





Anime Fairy Tail


Nota del Editor: Que puedo decir... con esta escena que tanto esperaba me siento realizado de haber tenido la idea de trabajar en este manga XD, si ya lo notaron, soy un fan de este Yuri jejeje

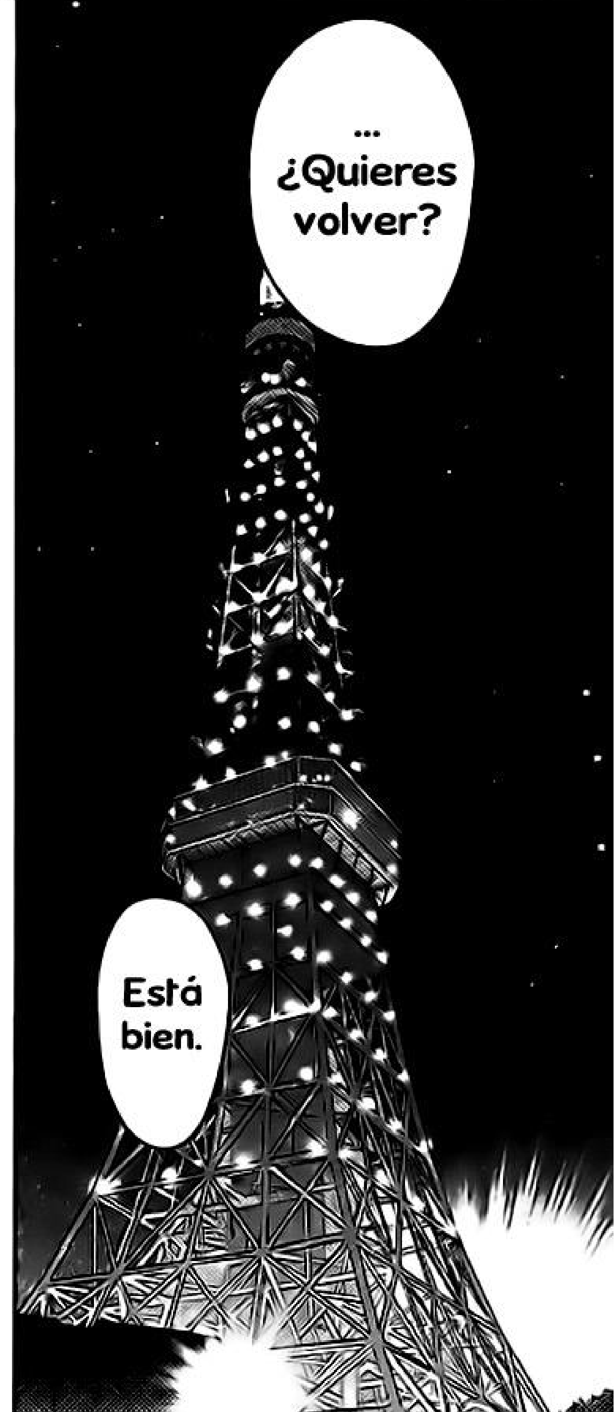

¿Mmh?
¿Dónde está Sumika?
Salió con Ushio-san.
¿No notaste lo feliz que estuvo toda la mañana?
17
¡Esas dos en verdad son muy unidas!
¡Si Sumika fuera un chico, la dejase tomar a Ushio como su esposa!
¡Wahahaha!
Oh no, señor,
es gracias a que ambas son chicas que se puede darse el caso.
¡Ohohohoho!
Ya desocupé la bañera
¡Bien!
Entonces, comamos juntos

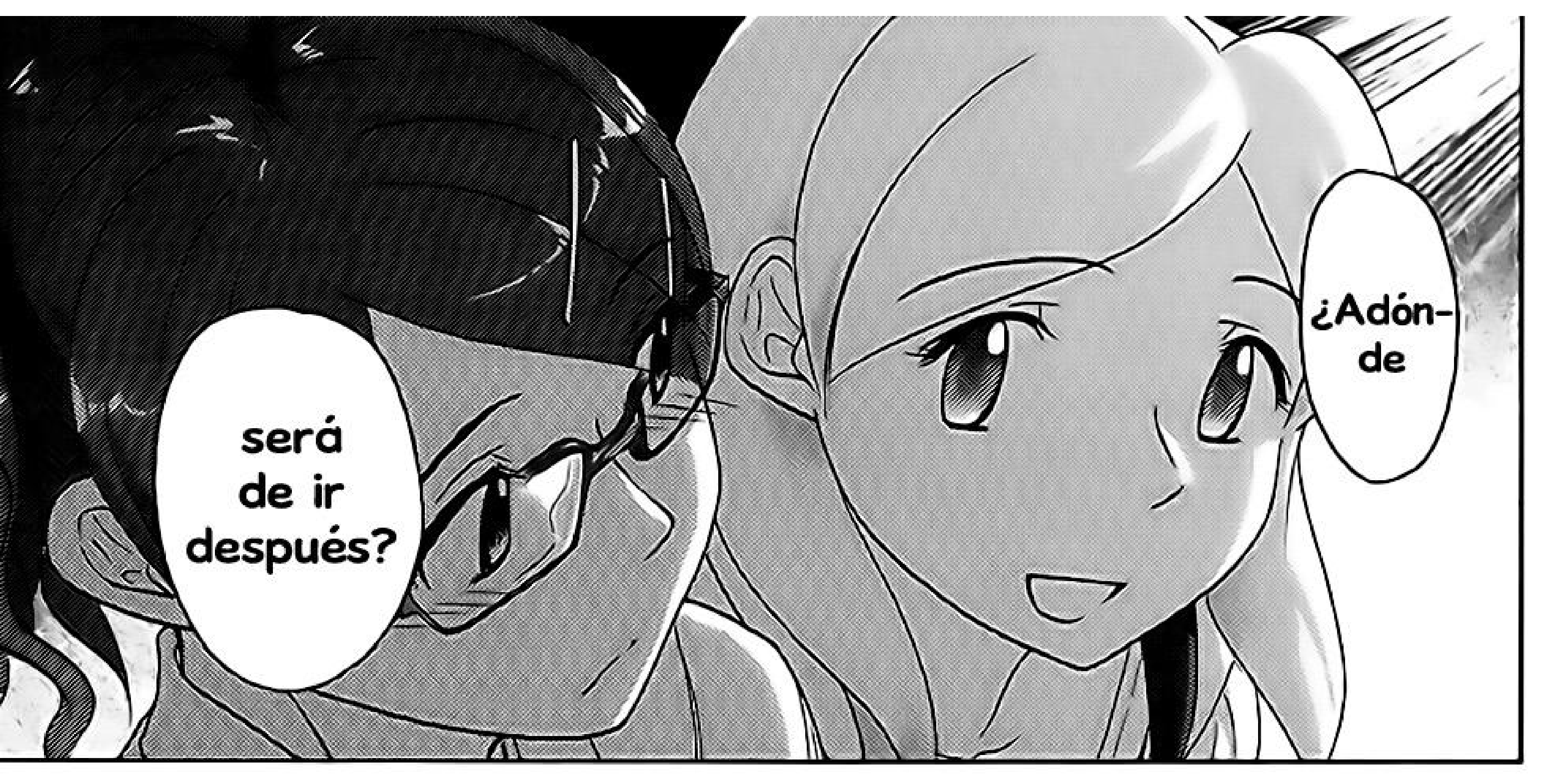


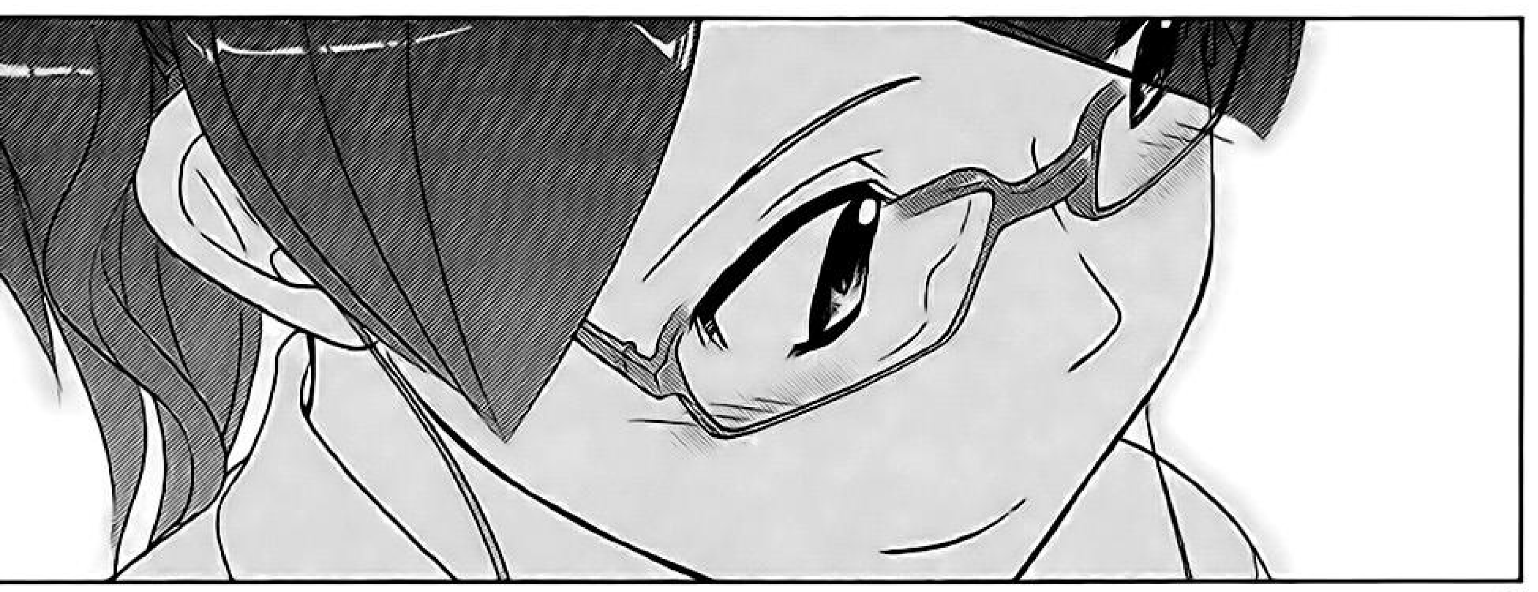

Vaya, supongo que puedes decir
que una vez que se hace de noche, el lugar se llena de parejas. ¿Eh?


¡Bien Sumika, sólo pregúntale!
¿"Por qué fue lo de la otra vez"?




... ¿Quieres volver?
Está bien.


¿Adón-
de
será
de ir
después?




¡Lo
sabremos
de
camino!

Buenos días compañeros estudiantes

discúlpen por interrumpirlos en su ocupada agenda esta mañana, pero estamos aquí para...

Gracias

VOTE POR SUMIKA.

VOTE POR SUMIKA.

Vote por Sumika, por favor

Aquí tiene

Vote por Sumika, por favor.

Hey, así que ya estás en esto desde temprano.

Hehe

20

Ah--- gracias...

Vendremos a ayudarte después de dejar las cosas en el salón.

¡Gracias!

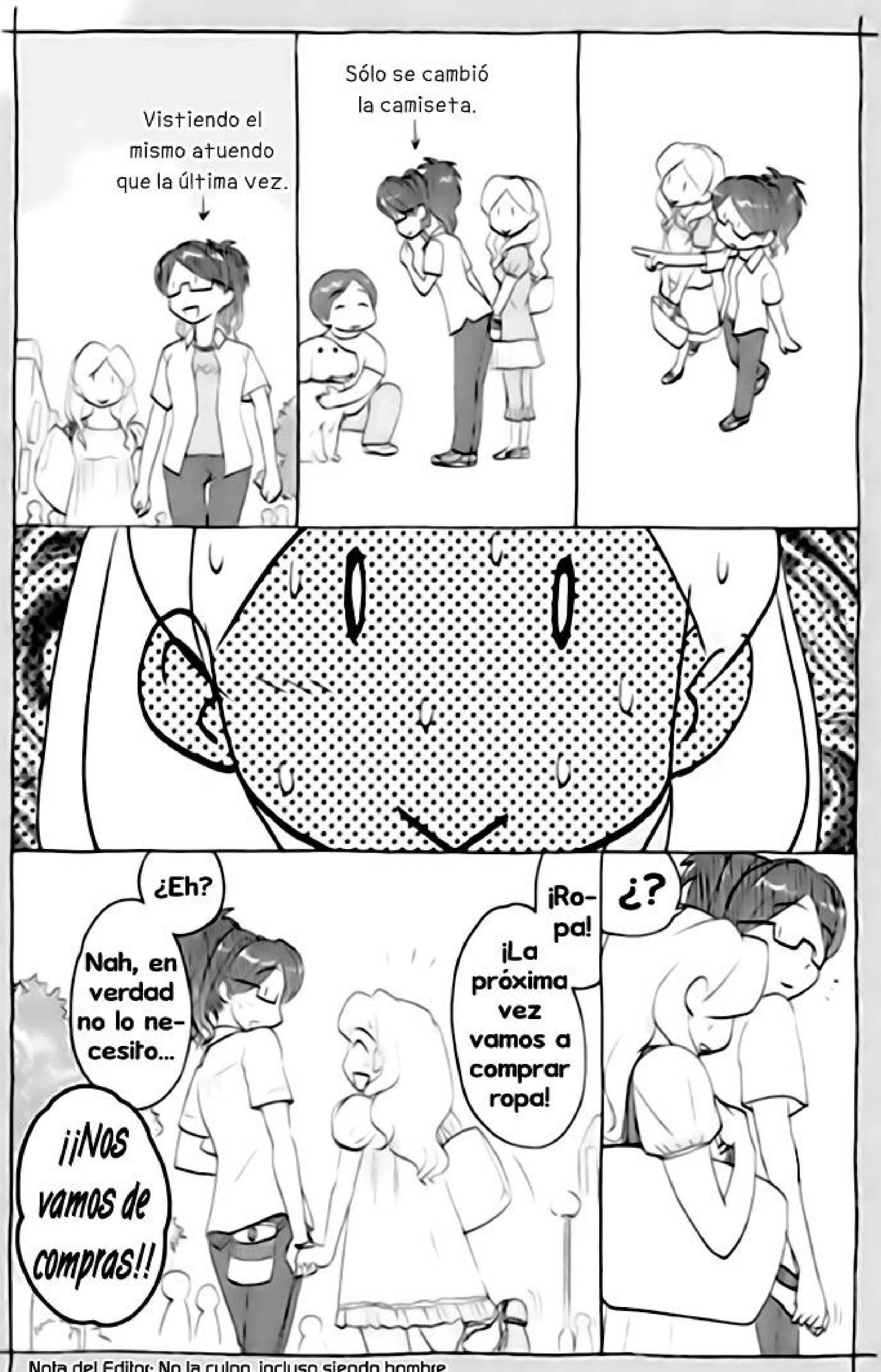

Oh, uh, gracias ...
Hahaha
¡Voten por Sumika por favor!
¡Hyah!
21
... Bueno, creo que eso es algo que le gusta a Sumi-chan...
Creo que el presidente actual también se lo pidió
Pero a decir verdad, Murasame-san seguro que la tiene difícil
ser forzada a seguir por todos lados a Sekidera-sensei como siempre le añade algo de presión.
¡Hmph!
Representante de Curso


¡HACIENDO EL TRABAJO!
がおー
生徒会長は
村雨純夏
Ella estuvo en el consejo estudiantil en la primaria y en la secundaria, después de todo.
Creo que ella anda alrededor de este tipo de cosas, así pueda ayudar o no.
カタタン
Es del tipo confiable, supongo...
DO!
がおー
Ah, pero, Kazama-san.
¿Por qué no le ayudas con sus discursos de campaña?
22


... Oh, yo sólo cuido su espalda.
¡Vote por Sumika!


Anime Fairy Tail
24
En este momento no podemos contestarle. Por favor deje un...
... Si está ocupado
supongo que es una buena señal.
Hmmm...
En verdad, podría jurar que he leído algo como esto antes en otro lado...
Bueno
ahora creo que me iré...
FIN
¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 39



Nota del Editor: No la culpo, incluso siendo hombre noto claramente que Sumika necesita más vestuario XD



Ahí estoy yo...

ささめきこと

Capítulo 40:

Abierto & Cerrado

Y también estás tú...



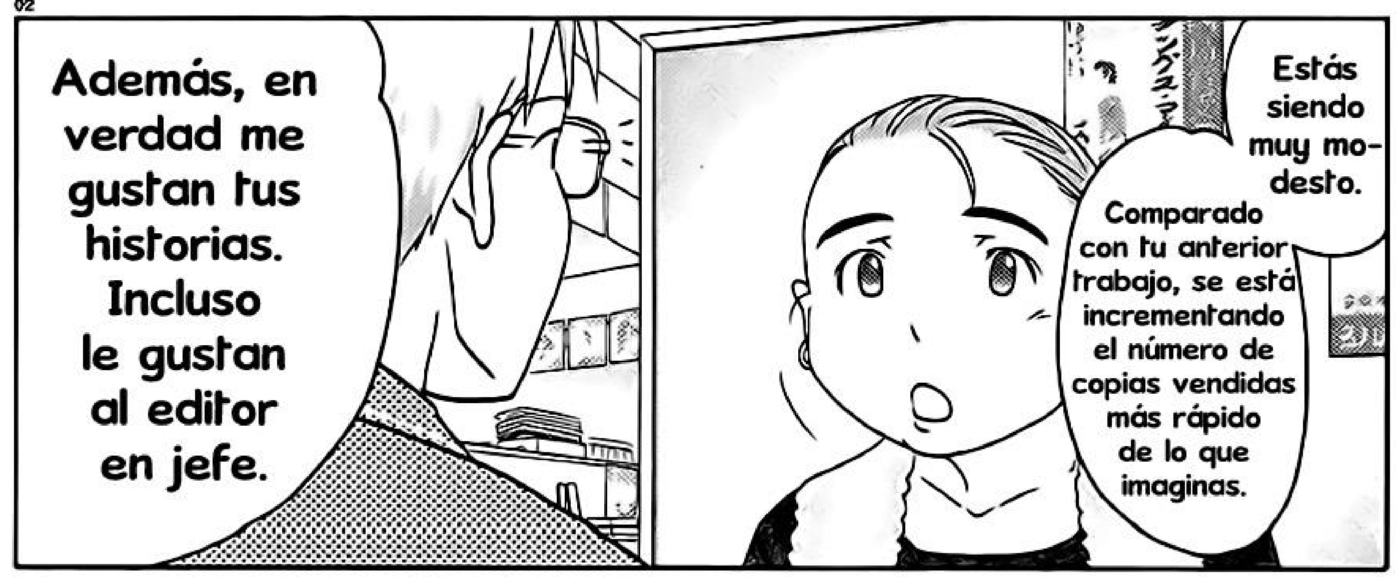

Hemos recibido su manuscrito.
Gracias por su entrega.


En verdad lo siento, me tomó todo este tiempo terminarlo.
Hahaha, no del todo. Orinoya sensei siempre lo hace a tiempo.


Sí, en verdad... no como ALGUNOS con los que trabajo en este momento...
como KRT sensei... y KRT sensei... y especialmente KRT sensei...


Bueno, considerando que mis historias no son muy populares.
Lo menos que puedo hacer es entregar mi trabajo a tiempo.

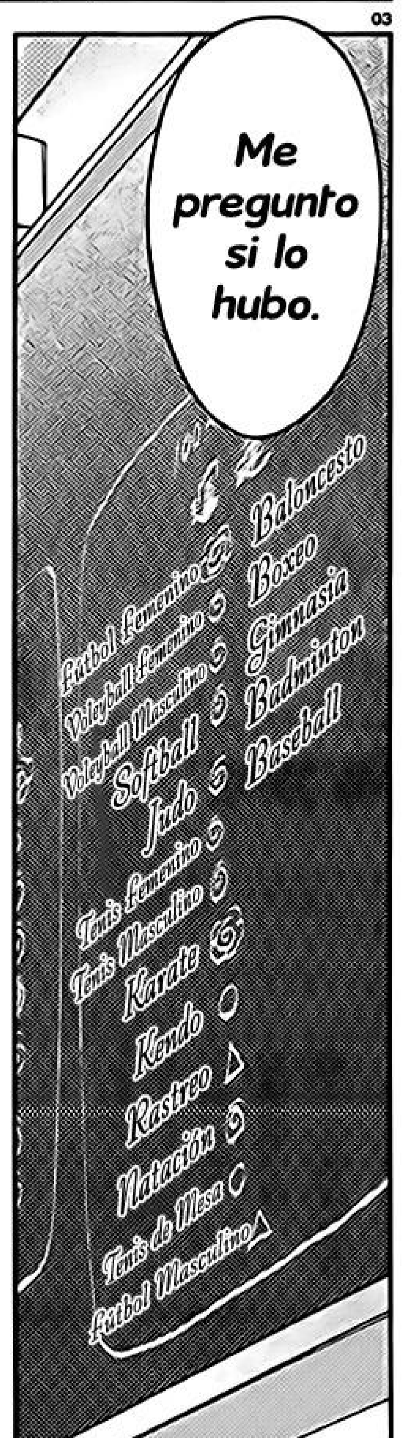
02


Estás siendo muy modesto.
Comparado con tu anterior trabajo, se está incrementando el número de copias vendidas más rápido de lo que imaginas.
Además, en verdad me gustan tus historias. Incluso le gustan al editor en jefe.


Cómo decirlo, se siente como que la interacción entre las dos personajes principales se está volviendo más y más sofisticada.
G-gracias.
Oh, no digo que no lo era.


¿Algo te inspiró?




Me pregunto si lo hubo.
Baloncesto
Boxeo
Gimnasia
Badminton
Baseball
Futbol Femenino
Volleyball Femenino
Volleyball Masculino
Softball
Judo
Tenis Femenino
Tenis Masculino
Karate
Kendo
Rastreo
Natación
Tenis de Mesa
Futbol Masculino


Hmm,
es difícil decir cuantos votos seguros tenemos de nuestro lado...

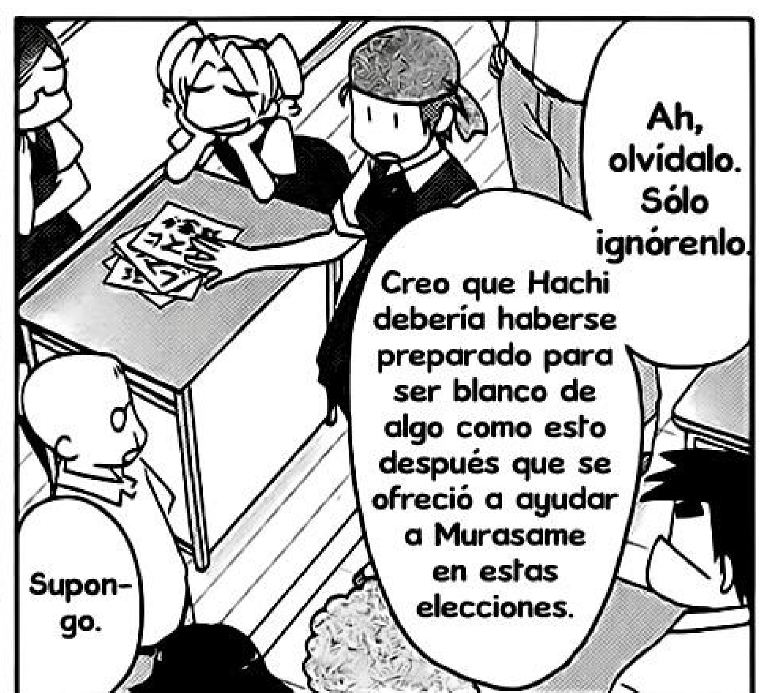

al menos tenemos la mitad de los votos de las chicas de clubs deportivos, y de literatura.
También tenemos de los que siguieron al presidente actual por tres años. ¿Esos no son suficientes?
Nop. En realidad no hay suficientes chicas en la comunidad de clubs depor-tivos.


No me importa si obtengo votos o no.
Incluso si no gano la elección, en verdad...
¡Necesitamos que alguien de nuestra clase se vuelva el presidente de los estudiantes! ¡¡En otras palabras...
mayor benedicio para nuestros clubs!! ¡¡Es de eso de lo que estamos hablando ahora!!
Sabes que no voy a hacer eso. ¿Verdad?
Suena como... jugar al favorito. ¡Sólo en tus sueños!
Aww, vamos. Sabes a qué me refiero...
Como dicen, uno para todos y todos para uno.
04
Sigh, lo que en verdad importa, es que nuestro financiamiento es en verdad limitado...
Me refiero a en verdad limitado...
por ejemplo, nuestro club de fútbol ni siquiera tiene para un torneo menor...
Sí, y recortarlo de nuestro club de literatura sería una catástrofe.
Oigan. ¡¡Eso es trampa!! ¡Dejen algo para los chicos!


Ahdio Anime Fairy Tail
¡¡Lo más importante que deberían hacer es pensar que beneficiaría más a los estudiantes!!
¡Esa es la razón por la que quisimos postular a Murasame-san en primer lugar! ¡¿Lo han olvidado?!
Hachi-san...
¿Ya están hablando de beneficios? ¡Deberían estar avergonzados!
¡Suficiente!
¡Sin mencionar, que pasaron por alto mi tan añorado sueño de formar un club SÓLO de chicas... lo que es extremadamente...
ABSURDO!
¡De vuelta al objetivo!
¿Ugh, entonces después de pensar sobre el club de chicas, no deberíamos concentrarnos en los beneficios para los estudiantes?
¡Oigan, chicos! ¡Tienen que ver esto!
¿En serio?
Ya veo
Es algo natural


¡CUIDADO CON LAS LESBIANAS!
¡Rayos!
En verdad esas cosas ya no me molestan.
Yashima, qué idiota. Usando estos trucos sucios.
Parece que los han puesto en lugares donde es casi imposible para los profesores darse cuenta, como entre los casilleros y las salas de los clubs... etc...
¡Hmph!
Si creen que pueden hacernos caer con estos trucos sucios, entonces están completamente equivocados.
Hachi ...


Vamos, no importa si lo escribió un chico o una chica.
No es como si fuéramos por ahí y se lo propusiéramos a cada persona que vemos. Como si fuéramos unas pervertidas o algo así.
No, ummm...
de hecho creo que tenemos antecedentes por ello.
¿Quieres unirte a nuestro club de Chicas?
Por favor, revisa el episodio 4 del anime y el volumen 1 del manga.
¡Por favor, sal conmigo!
¿No creen que,
de hecho esto es para des-prestigiar a Murasa-me-san?
Oh sí, casi lo olvido. Porque ella se lleva bien con Hachi.
Nota del Editor: Se vende sola XD
No es como si le gustasen las chicas ni nada parecido.
¿Eh? Bueno...
No... ugh... ugh...
¿Entonces qué debemos hacer con esto?
¿Aun si es indirecto, podemos ir a reclamar sobre esto?
Pero no tenemos ninguna prueba.
¡Qué! ¿Dices que sólo podemos sentarnos aquí sin hacer nada?

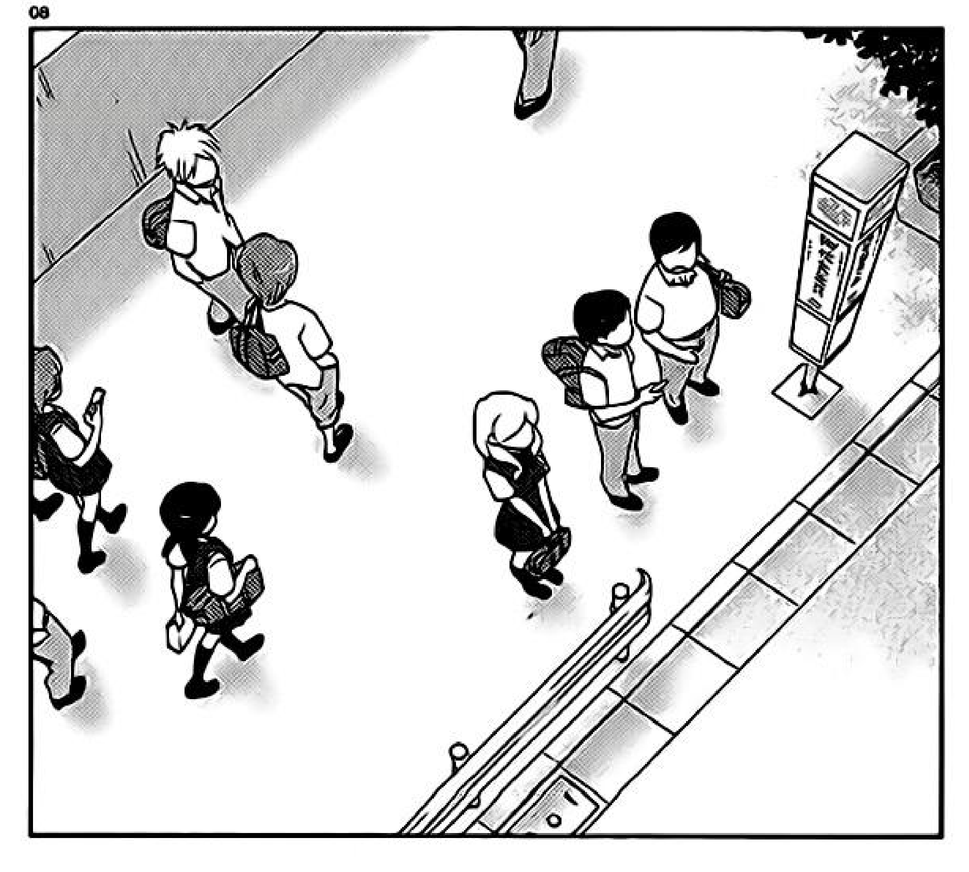

Ah, olvídalo. Sólo ignórenlo.
Creo que Hachi debería haberse preparado para ser blanco de algo como esto después que se ofreció a ayudar a Murasame en estas elecciones.
Supon-go.


PECADO. Es un pecado.
Mi gigantesca carisma ha sido considerada un peligro.
¡Ha! Sabes que también pudiste haberte postulado. ¿Verdad?
あはははは



08

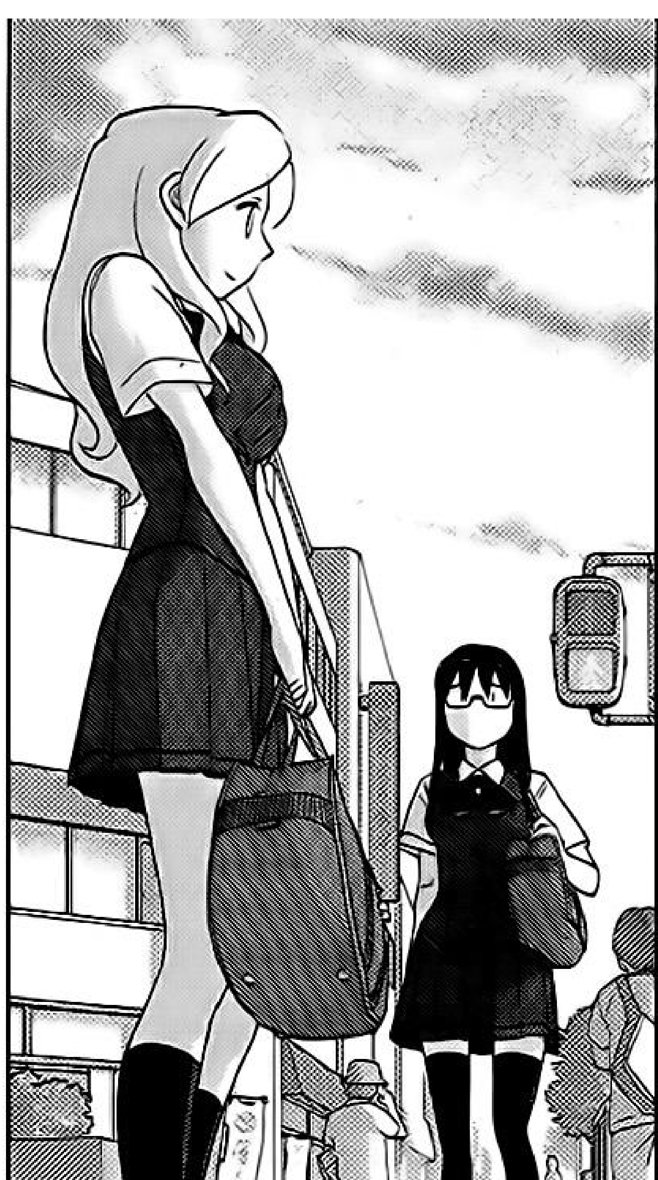






Nota: "bullearme", españolización de la palabra bullying en pasado.


¿Te refieres a lo que pasó en la secundaria?
Sí, eso pasó justo antes de haber sido transferida aquí.
Supongo que puedes llamarlo cosa del destino.
O tal vez deba decir que esa fue la razón principal.
Porque gracias a lo que pasó en ese entonces,
fuí capaz de conocer a Sumi-chan.
Sé que suena descabe-llado,
pero quisiera agradecer a esas personas por hacerme eso.
Porque sin importar a donde vayas, siempre habrá gente ignorante rodeán-dote.
Pero ahora sé, que esa no es la única gente que hay en este mundo.
¿Ver-dad?



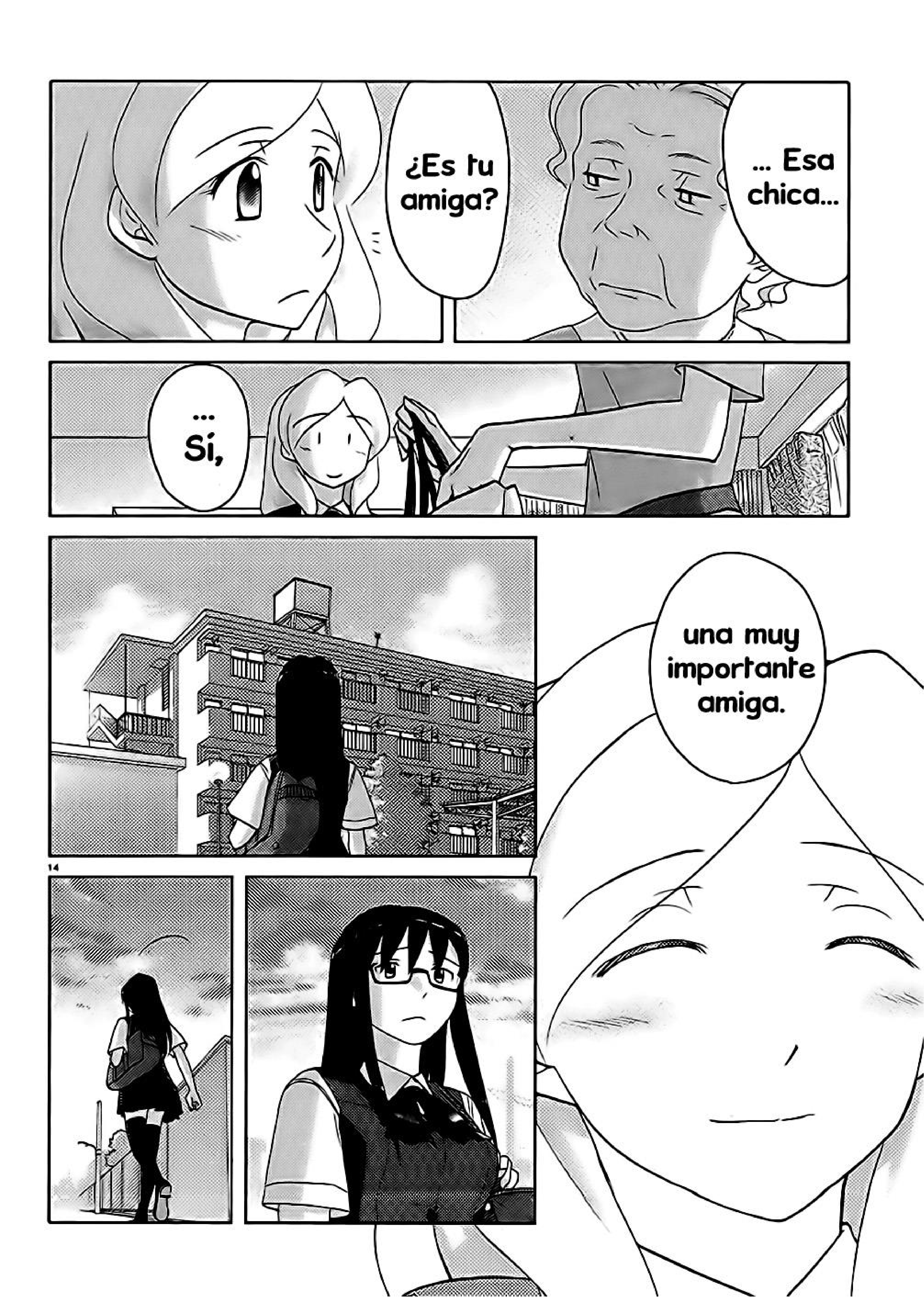




Nota del Editor: Y sigue con eso -.-


¿Qué? yo...
¡Oigan, chicas!
¡Qué creen que hacen, escondiéndose con una cámara!
¡Oh! ¡Demonios!
¿Eh?
... ¿Qué está suce- diendo?
¡¿Abuela?!


¡Por Dios!
¿Esta casa podría estar más desorde-nada?
Y parece que está más llena de lo que estaba la última vez que vine de visita.
... Eso es porque me mudé con mis cosas.
¿Estás segura que en verdad no te importa vivir en este chiquero?
Sabes que tienes que limpiar la casa de vez en cuando. ¿Verdad?
Oh mi querido Norio,
sucio y desorgani-zado como su padre.
¡Onii-chan está esforzándose todo lo que puede!
Además, ugh...
en realidad... limpiar, lavar, cocinar... son mis responsa-bilidades...


... Esa chica...
¿Es tu amiga?
... Sí,
una muy importante amiga.


Yo...
no lo entiendo.
Ya veo.
Muy bien.
Todo lo que quería era comprender...
Pensé que era mi propio problema.
¿Oh por cierto, qué te trae por aquí, abuela?
¿Hmm?
Oh, es cierto.

qué significaba
en realidad...



el que me
guste Kazama.

Nota del Editor: Se esta preguntando algo que en verdad no suele tener una respuesta, “algo que nuestro conrazón manda” por lo general se dice pero es algo que nadie puede explicar.


ざわっ
Por favor voten por ella.
Voten por ella plz.
Nota: "plz", diminutivo con asento de please, lo hace para verse más refinada.
¡¡Oigan, miren por ahí!! ¿No es esa la celebridad de KUN?
Por Dios
¿Por Dios, estás bromeando?
¡No puede ser! ¿Ella estudia en esta escuela?
17
Voten por ella plz...
¿Plz?
Oh, g-gracias.
Nuestra arma secreta...
¿En serio?
¡En serio!
es oficialmente un ENORME suceso. ☆
¿Eh?


Sobre lo que pasó ayer,
no sería mejor si dejásemos a la escuela que saber sobre esto...
Laboratorio de Computación
Dejémoslo pasar por ahora. No queremos empeorar la situación.
No importa qué, la gente no puede hacer nada contra la carisma de las celebridades.
Entonces, Kazama-kun.
¿Qué es exactamente lo que querías mostrarnos?
Oh, es verdad.
Es esto.
GB
Mi abuela les quitó esto a las chicas que nos estaban siguiendo.
¿Entonces tu abuela sigue viva?
Eso en verdad no importa.
Mi abuela creyó que estaban haciendo algo sospechoso, así que les confiscó la tarjeta de memoria.
Sospechoso...
Pero no hay nada de qué preocuparse sobre estas fotos.


En mi opinión,
hasta que acaben las elecciones, deberé mantener mi distancia con Sumi-chan.
Si se hubiera emocionado depués de sólo tomarse de las manos...
diría que debemos agradecer que Murasame-kun fue super insensible hoy.
Pero...
¿Eres tonta? Normalmente deberías preocuparte cuando alguien te sigue.
Además, todo lo que tenemos que hacer es engañar a nuestros enemigos.
¿Qué tipo de presidenta del consejo estudiantil sería si se atreviese a romperte el corazón?
ぽふ
No digas eso, tontita.



Anime Fairy Tail
¡Así que, eso es todo lo que tenemos que hacer, señores!
¿Hay alguien que se atreva a ser el novio de Murasame-kun?
. . . . . .
Nota del Editor: Excelente definición "atreva" jajaja
¿To-
Tomoe-chan?
20
¡¿EHHHHHHH?!
Bien, todos cálmense.
¡Todavía seguimos en una súper duper reunión secreta!
Uh, Hachisuka. Estamos en medio de una clase.
¡Shhh!
Me preguntaba en que parte de la tierra tenían previsto hablar sobre esto

Nota: "WTF", "What The Fuck", qué carajos/demonios.

Relájense, estamos buscando un novio falso, no uno de verdad. Uno imaginario.

Lo único que se necesita es difundir buenos rumores que tiene un hombre en su vida.

¡¡WTF!!

¡¡WTF!!

¡¡WTF!!

¡¡WTF!!

¡Sólo será mientras duren las elecciones! ¡Después de eso, pueden romper inme-diatamente!

Nota del Editor: Y la sigue enbarrando XD

21

Vamos. ¿No hay ningún voluntario para el trabajo?

はあん

No sean tímidos. ¡Que se ponga de pie el valiente!

....

Oh vaya, tienen altas expectativas en tí pero no quieren ser masacrados estando contigo

¿Recién te das cuenta?

¿Y te diste cuenta que acabas de hacer algo muy desgarrador inintencio-nadamente?

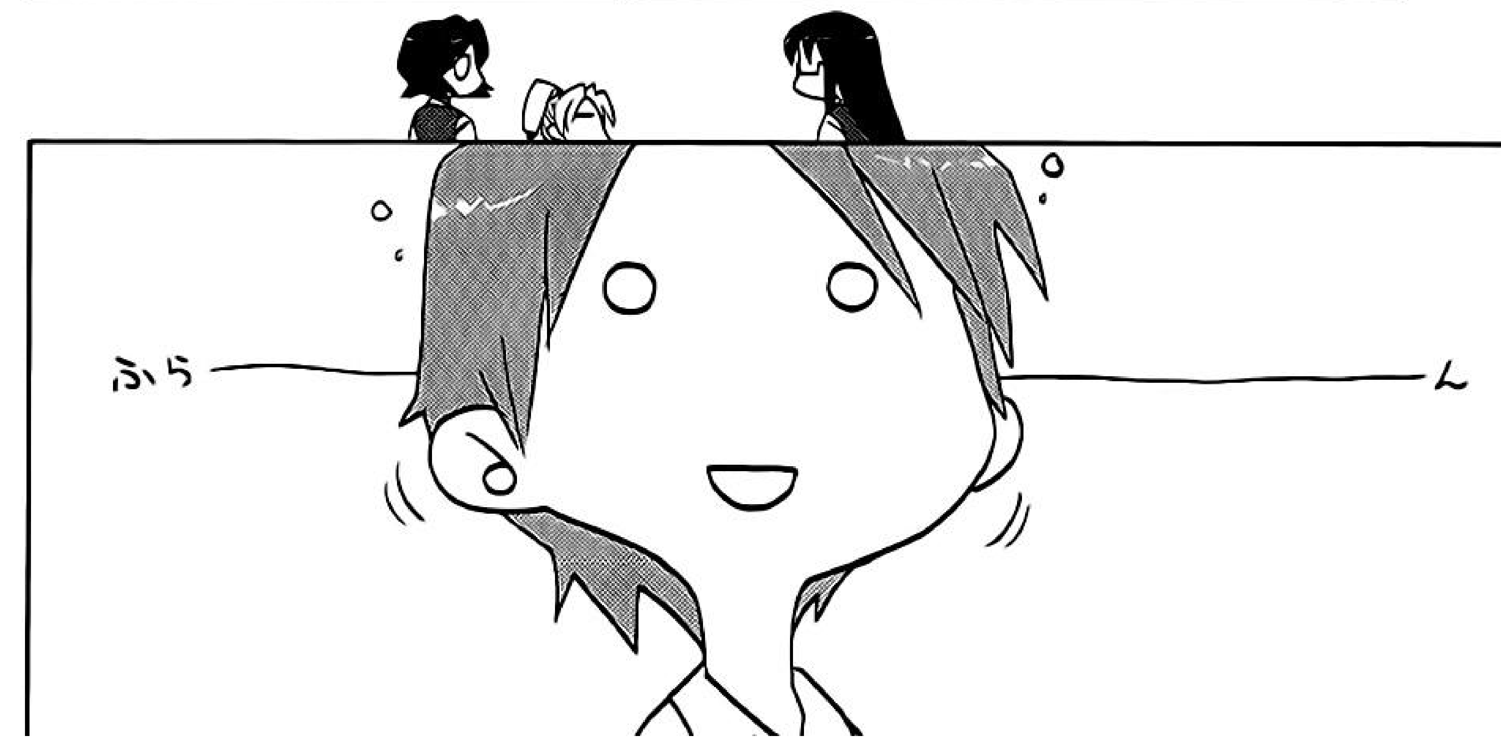
Novio, amigovio, Olvídalo. De cualquier manera no importa.


ざわ…
Hey, dale.
Si fuera con Kazama-san, yo sería más que feliz.
Pero ella es más alta y fuerte que yo.
ざわ…
Perdería-mos en una disputa de todas formas.

22


¿Qué pasa con ustedes chicos, no pueden dar una mano?
¡No nos forces, ya hemos ayudado!
Sí, quién crees que consiguió los votos del club de literatura.


Sigh, está saliéndose de control.
¿Oye, no conoces a alguien que sea capaz de hacerse cargo?
¿Ni siquiera uno o dos?
やいのやいの


ふら――ん

Nota del Editor: ¿Sigue así desde el incidente de su modelaje? em verdad le afecto...



¿Dime, qué se supone que deba hacer como novio?

¿Hmm, cosas como caminar juntos después de la escuela y eso?

Oh, por qué no intentan salir en una cita primero,

así podremos invitar a un grupo de gente a que sean testigos.


¡Yo...
haré lo mejor que pueda!
Estás haciendo demasiado escándalo.
¡¿Qué sucederá entre El Rejuvenecido Akemiya y Ushio, los cuáles finalmente son capaces de conocer a Sumika tal cuál es?!
Parece que es para...
ayudar en una citas a ciegas.
Gran pila
¿Veamos, para qué vino exactamente la abuela de Kazama?
FIN
¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 40



Mi nombre es Yashima Kaito.
Llámame Kaito, no Uminchu.
Mis notas no son tan malas, y me conocen por cuidar de los demás y por tener mucha energía positiva, sí lo digo yo mismo. Soy muy popular entre mis compañeros de clase y mis compañeros del club.
Aunque últimamente estoy concentrado en el basketball, así que no estoy yendo por ninguna chica en particular.
Estoy de candidato para presidente del concejo estudiantil, porque todos los que me rodean me animaron a hacerlo.
Pero parece que varios de mis contrincantes están usando técnicas sucias.
La idea de tener que recurrir a jugar súcio para ganar las elecciones no entra dentro de mi filosofía personal.
Debería tomar la iniciativa y decirles que dejen de hacer eso...
Gleam
Lo haré en el momento adecuado.
Ese momento vendrá algún día.
Sí
Si lo sabes, apresúrate y dilo de una vez.


@MANGASENPDF